



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 14.9.2011
KUMM(2011) 555 finali

2011/0239 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**li temenda d-Direttiva 2008/106/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-livell
minimu ta' tahrig tal-baħħara**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. Sommarju

Il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Tahriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħħara (il-Konvenzjoni STCW) giet konkluża fl-1978 fost l-Istati Partijiet fl-IMO (l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, l-aġenzija tan-NU responsabbli għall-qafas regolatorju internazzjonali għat-tbaħħir). Il-konvenzjoni titratta r-reqwiziti għat-tahriġ tal-baħħara (prinċipalment l-uffiċjali) u ċ-ċertifikazzjoni rilevanti. Il-Konvenzjoni STCW giet emendata b'mod sinifikanti fl-1995.

Il-Konvenzjoni giet integrata fil-liġi Komunitarja permezz tad-Direttiva 94/58/KE dwar il-livell minimu ta' tahriġ għall-baħħara¹ [traduzzjoni mhux uffiċjali]. Fil-fatt, ir-regoli tal-UE dwar is-sigurtà marittima huma fil-biċċa l-kbira allinjati mar-regoli internazzjonali.

Id-Direttiva 94/58/KE giet emendata bosta drabi u eventwalment giet issostitwita mid-Direttiva 2001/25, li giet issostitwita mid-Direttiva 2008/106, li hija attwalment fis-seħh². Maż-żmien ir-regoli tal-UE ġew modifikati, l-aktar sabiex jittrasponu l-emendi għall-Konvenzjoni STCW, iżda wkoll sabiex tiġi żviluppata u organizzata sistema għar-rikonoxximent tal-baħħara edukati u mharrġa barra mill-UE. Ir-rikonoxximent tal-baħħara edukati u mharrġa barra mill-UE huwa fil-fatt kruċjali f'negozju bħat-tbaħħir, li ilu globalizzat għal dawn l-aħħar erbgħin sena.

F'dan l-isfond, fl-2007 l-IMO nediet reviżjoni komprensiva tal-Konvenzjoni STCW li għaliha kemm il-Kummissjoni kif ukoll l-Istati Membri taw kontribut b'mod attiv u li nkisbet bl-adozzjoni ta' serje ta' emendi sinifikanti, miftiehma bejn l-Istati Partijiet fil-Konferenza ta' Manila fil-25 ta' Gunju 2010.

L-emendi ta' Manila għall-Konvenzjoni għandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2012. Minn dik id-data 'l quddiem it-tahriġ marittimu jrid jissodisfa r-reqwiziti l-godda. Minhabba li l-Istati Membri tal-UE huma wkoll partijiet għall-Konvenzjoni, u l-ebda wiehed minnhom ma oppona l-emendi ta' Manila, dawn se jkollhom jadattaw il-leġiżlazzjoni tagħhom għat-test il-gdid tal-Konvenzjoni. Barra minn hekk il-liġi tal-UE għandha tiġi allinjata mar-regoli internazzjonali, kif seħh s'issa u sabiex jiġi evitat kwalunkwe kunflitt bejn l-obbligi tal-Istati Membri fuq livell internazzjonali u tal-UE. L-allinjament mar-regoli internazzjonali huwa preċiżament l-għan ta' din il-proposta, li tinkludi wkoll ċerti karatteristiċi li għandhom l-għan li jieħdu l-opportunità ta' din l-inizjattiva leġiżlattiva sabiex jissimplifikaw ftit id-Direttiva STCW.

Dawn il-karatteristiċi jirrigwardaw l-introduzzjoni ta' reqwizit għall-Istati Membri biex jipprovdu informazzjoni eżistenti li tikkonċerna ċ-ċertifikati lill-Kummissjoni għal finijiet

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 94/58/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar il-livell minimu ta' tahriġ għall-baħħara [traduzzjoni mhux uffiċjali], ĠU L 319, 12.12.1994, p. 28

² Id-Direttiva 94/58/KE giet emendata mid-Direttiva 98/35/KE u ssostitwita bid-Direttiva 2001/25; id-Direttiva 2001/25 giet emendata mid-Direttivi 2002/84, 2003/103 u 2005/45; fl-aħħar, giet issostitwita (u għalhekk revokata) mid-Direttiva 2008/106, ĠU L 323, 03.12.2008, p. 33.

statistiċi u l-estensjoni ta' skadenza imprattikabbli mill-proċedura ta' rikonoxximent tas-sistemi tal-STCW ta' pajjiżi terzi.

1.2. Il-Konvenzjoni STCW

In-natura internazzjonali tat-tbaħħir hija magħrufa sew. Din tirriżulta wkoll f'ekwipaġġi mharrġa f'pajjiżi differenti u taħt sistemi differenti li joperaw abbord l-istess bastiment. F'dan ir-rigward huwa kruċjali li l-membri kollha tal-ekwipaġġ bħal dawn ikollhom il-kapaċitajiet meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom b'mod sigur. It-taħriġ, fil-fatt, għandu rwol importanti fis-sigurtà marittima.

Għal din ir-raġuni fl-1978, il-Partijiet għall-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) bl-għan li "jippromwovu s-sikurezza tal-ħajja fuq il-baħar u l-protezzjoni tal-ambjent tal-baħar permezz tal-istabbiliment bi ftehim komuni ta' standards internazzjonali ta' taħriġ, ċertifikazzjoni u għassa għall-baħħara" adottaw Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Baħħara ("il-Konvenzjoni STCW"), li dahlet fis-seħħ fl-1984.

Din il-Konvenzjoni tippreskrivi l-istandards minimi li l-Istati Partecipanti huma obbligati jissodisfaw jew imorru lil hinn minnhom. Kif imsemmi, il-Konvenzjoni STCW giet irrieduta b'mod sinifikanti fl-1995 u fl-2010.

Fir-rigward tal-istruttura u l-kontenut tal-Konvenzjoni, filwaqt li l-artikoli introdutturji fihom il-prinċipji ġenerali u d-dispożizzjonijiet dwar id-dħul fis-seħħ u l-proċeduri ta' emenda, l-Anness Tekniku tagħha – kompost minn "Regolamenti" – fih ir-rekwiżiti ta' taħriġ, kwalifiki u ċertifikazzjoni għall-pożizzjonijiet differenti fuq il-bastimenti (bħal "kaptan", "l-ewwel fizza", eċċ.). Anness Ieħor għall-Konvenzjoni – il-"Kodiċi" – fih tabelli dettaljati fil-Parti "A" b'deskrizzjoni preċiża tal-ħiliet materjali (eż. pożizzjonar, manuvrar tal-bastiment, ġestjoni tal-merkanzija) li jridu jintgħallmu mill-kandidati għall-pożizzjonijiet differenti abbord u li għalihom jiġu ttestjati mill-korpi kompetenti. Fl-aħħar, il-Parti "B" tal-Kodiċi fiha gwida dwar l-implimentazzjoni tar-regoli tal-STCW kollha. Il-Parti "B" tal-Kodiċi hija l-unika parti tal-Konvenzjoni li ma torbotx legalment lill-Istati Partijiet.

F'dan il-kuntest ir-reviżjoni tal-2010 tal-Konvenzjoni kellha l-għan, minn naħa waħda, li ttejjeb id-dispożizzjonijiet eżistenti tagħha (pereżempju, permezz tat-titjib tar-regoli dwar il-prevenzjoni tal-frodi u l-istandards tas-saħħa medika) u, min-naħa l-oħra, li taġġornaha mal-aħħar żviluppi teknoloġiċi.

L-Emendi ta' Manila introduċew ukoll għadd ta' karatteristiċi godda, bħal rekwiżiti tat-taħriġ għal "baħħara kapaċi" u "uffiċjali elettrotekniċi", li ma kinux inkluzi fil-verżjoni preċedenti tal-Konvenzjoni.

1.3. Id-Direttivi dwar l-STCW

Minn meta ġew introdotti, ir-regoli tal-UE dwar it-taħriġ u ċ-ċertifikazzjoni tal-baħħara kellhom għan doppju:

- li jistabbilixxu standards minimi komuni għat-taħriġ tal-baħħara li jaħdmu fuq bastimenti li jtajru bandiera tal-UE, abbażi ta' standards internazzjonali;
- li jiżguraw li l-baħħara li jaħdmu fuq bastimenti li jtajru bandiera tal-UE u jzommu ċertifikati maħruġa minn pajjiżi mhux tal-UE jkunu mharrġa sew.

Dawn iż-żewġ aspetti huma marbutin ma' xulxin f'diversi direttivi li segwew id-direttiva tal-1994 dwar it-taħriġ minimu għall-baħħara, li integrat għall-ewwel darba l-Konvenzjoni STCW fil-liġi tal-UE, bir-regoli tal-UE jiġu emendati wara bhal ma kienet il-Konvenzjoni STCW.

Għalhekk, id-Direttiva 94/58/KE giet emendata bid-Direttiva 98/35/KE li tittrasponi l-emendi tal-1995 fil-Konvenzjoni, u sussegwentement giet issostitwita mid-Direttiva 2001/25 li introduċiet proċedura għar-rikonoxximent taċ-ċertifikati tal-baħħara maħruġa minn pajjiżi terzi. Tliet emendi oħra segwew, introdotti bid-Direttiva 2002/84 (li tiddefinixxi l-proċedura tal-komitologija għar-rikonoxximent taċ-ċertifikati ta' pajjiżi terzi), bid-Direttiva 2003/103 (li tistipula proċedura ġdida għar-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi), bid-Direttiva 2005/23 (li tintroduċi rekwiżiti għall-baħħara li jservu abbord bastimenti tal-passiġġieri) u bid-Direttiva 2005/45 (li tikkonċerna r-rikonoxximent reċiproku taċ-ċertifikati maħruġa mill-Istati Membri). Fl-aħħar nett, id-Direttiva 2008/106 issostitwiet id-Direttiva 2001/25, filwaqt li introduċiet elementi ġodda li jikkonċernaw il-proċedura tal-komitologija.

Il-linji ewlenin ta' dan il-qafas leġislativ li qed jevolvi jistgħu jingħataw fil-qosor kif ġej, meta jitqiesu t-tliet għanijiet politiki kif indikat hawn fuq:

- Standards komuni għat-taħriġ tal-baħħara li jaħdmu fuq bastimenti li jtajru bandiera tal-UE, ġew stipulati u jirriproduċu dawk stabbiliti fil-Konvenzjoni STCW. Standards bhal dawn, hekk kif jiġu integrati fil-liġi tal-UE u għalhekk isiru parti minnha, huma interpretati u implimentati skont il-prinċipji tal-liġi tal-UE u, jekk meħtieġ, infurzati bhal kwalunkwe dispożizzjoni oħra tal-liġi tal-UE. Skont id-direttiva fis-seħh bhalissa, jekk isiru bidliet żgħar għall-Konvenzjoni STCW, id-direttiva fiha nnifisha tista' tiġi aġġornata permezz ta' proċedura tal-komitologija; jekk jiġu introdotti bidliet sinifikanti fil-livell internazzjonali, hija neċessarja direttiva ġdida sabiex tiġi aġġornata dik fis-seħh, bhal fil-każ preżenti.
- Rikonoxximent ta' pajjiżi terzi. Wara l-ħolqien tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (EMSA), il-Kummissjoni kisbet l-appoġġ neċessarju biex tikseb għarfien preċiż ta' sistemi ta' taħriġ u ċertifikazzjoni tal-baħħara ta' pajjiżi mhux tal-UE. Il-Kummissjoni għalhekk giet fdata bil-valutazzjoni ta' sistemi bhal dawn mid-Direttiva 2003/103. B'mod partikolari, il-Kummissjoni hija responsabbli li tivvaluta, bl-appoġġ tal-EMSA, jekk pajjiżi terzi jikkonformawx mar-rekwiżiti tal-Konvenzjoni STCW.
- Ir-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi, li jrid jintalab minn Stat Membru, isir skont kif ġej: l-ewwel, l-EMSA tagħmel spezzjoni fuq l-art tas-sistema u l-faċilitajiet tat-taħriġ u ċertifikazzjoni marittimi sabiex tiġbor evidenza dwar il-konformità mal-istandards tal-Konvenzjoni STCW; wara dan, fuq il-bażi tas-sejbiet tal-ispezzjoni u d-dokumenti pprovduti mill-pajjiżi terzi involuti, is-Servizzi tal-Kummissjoni jkejlu l-konformità tas-sistema mal-STCW. Il-fażi ta' valutazzjoni tal-konformità tista' tinvolvi serje ta' kuntatti mal-pajjiżi terzi involuti, li jista' jkun lest jintroduċi aġġustamenti għal-leġislazzjoni jew il-prattika tiegħu biex jadatta għar-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni. Iż-żmien meħtieġ għal dan jiddependi min-natura u l-grad ta' dawk l-aġġustamenti u l-isforzi li jsiru mill-pajjiżi konċernati. Fl-aħħar ta' dan il-proċess il-Kummissjoni tissottometti abbozz ta' deċiżjoni (li tirrikonoxxi l-ewwel pajjiż jew tirtira r-rikonoxximent tiegħu) lill-Istati Membri għall-opinjoni tagħhom, fil-qafas ta' proċedura tal-"komitologija". Id-deċiżjoni finalment tiġi adottata mill-Kummissjoni u ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali. Ir-rikonoxximent tal-Kummissjoni jimplika li l-Istati Membri jistgħu jirrikonoxxu ċertifikati maħruġa mill-pajjiżi rikonoxxuti u li l-baħħara minn dak il-pajjiż ikunu intitolati

jaħdmu abbord il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' dak l-Istat Membru. L-Istati Membri, madankollu, mhumiex obbligati jirrikonoxxu ċ-ċertifikati minn daww il-pajjiżi, minkejja r-rikonoxximent mill-Kummissjoni. Għall-kuntrarju, il-baħħara minn pajjiżi mhux rikonoxxuti mhumiex awtorizzati jaħdmu fuq bastimenti b'bandiera tal-UE.

2. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

2.1. Il-Kontenut tal-Proposta

2.1.1. L-emendi ta' Manila

Kif indikat hawn fuq, l-għan tal-proposta preżenti huwa l-integrazzjoni tal-emendi tal-2010 għall-Konvenzjoni STCW fil-liġi tal-UE, sabiex b'mod partikolari jiġi evitat kwalunkwe kunflitt bejn l-obbligi tal-Istati Membri fuq livell internazzjonali u tal-UE.

L-emendi għall-2010 jirrigwardaw kemm ir-"Regolamenti" annessi għall-Konvenzjoni kif ukoll il-"Kodiċi" aktar tekniku, li l-Parti "A" tiegħu, kif spjegat, hija obligatorja. L-emendi ewlenin għall-Konvenzjoni, li huma riflessi fil-proposta preżenti huma:

- It-tishih tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-taħriġ u l-valutazzjoni, il-ħruġ ta' ċertifikati ta' kompetenza, kif ukoll għall-prevenzjoni ta' prattiki frodulenti;
- Standards aġġornati relatati mal-idoneità medika, l-idoneità għax-xogħol kif ukoll l-abbuż tal-alkoħol;
- Rekwiziti godda li jikkonċernaw iċ-ċertifikazzjoni għal baħħara kapaci, għal ufficjali elettrotekniki kif ukoll taħriġ relatat mas-sigurtà għall-baħħara kollha;
- Rekwiziti aġġornati għall-persunal fuq ċerti tipi ta' bastimenti;
- Kjarifikazzjoni u simplifikazzjoni tad-definizzjoni ta' "ċertifikat".

Finalment, il-proposta adattat id-dispożizzjonijiet tal-STCW dwar l-għassa, biex iġġibhom konformi mar-regoli tal-UE dwar il-ħin tax-xogħol għall-baħħara.

2.1.2. Estensjoni minn tliet xhur għal tmintax-il xahar tal-iskadenza stabbilita bl-Artikolu 19(3) tad-Direttiva 2008/106

Il-proposta għandha l-għan ukoll li trendi iżjed realistika l-iskadenza kurrenti ta' tliet xhur għar-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi stipulata attwalment fl-Artikolu 19(3) tad-Direttiva 2008/106. Din id-dispożizzjoni hija dwar il-perjodu ta' żmien disponibbli lill-Kummissjoni biex tiddeċiedi dwar ir-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi wara talba minn Stat Membru.

Għandu jiġi enfasizzat li din l-iskadenza toriġina mill-proċedura preċedenti għar-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi, stabbilita bid-Direttiva 2001/25/KE. Taht dik il-proċedura l-Istati Membri li jixtiequ jirrikonoxxu pajjiżi terzi kellhom jibagħtu lill-Kummissjoni d-dokumentazzjoni li tappoġġja t-talba tagħhom. Il-ħidma fil-livell tal-UE għalhekk twettqet abbażi ta' xogħol klerikali rranġat minn qabel u mingħajr l-involviment tal-pajjiżi terzi. Il-Kummissjoni kellha tliet xhur biex teżamina d-dokumenti.

Il-mekkaniżmu attwali għar-rikonoxximent tal-pajjiżi terzi, introdott bid-Direttiva 2003/103/KE, huwa radikalment differenti u l-esperjenza wriet li l-iskadenza ta' tliet xhur li ntiriet mill-proċedura preċedenti hija totalment mhux realistika.

Taht is-sistema attwali, fil-fatt, ir-rikonoxximent ta' pajjiż terzi isegwi spezzjoni fuq il-post mill-EMSA, rapport stabbilit minn din tal-aħħar, skambju ta' korrispondenza bejn il-Kummissjoni u l-pajjiżi terzi, valutazzjoni mill-Kummissjoni, il-proċedura tal-komitologija u fl-aħħar l-adozzjoni ta' deċiżjoni.

F'dan il-kuntest, l-ewwel nett, l-ispezzjonijiet ta' pajjiżi terzi iridu jigu ppjanati mill-EMSA, li jimplika li l-ispezzjoni tal-pajjiżi terzi mhux neċessarjament titwettaq immedjatament wara t-talba tal-Istat Membru.

Barra minn hekk, il-valutazzjoni ta' pajjiżi terzi timplika li l-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż huma involuti fi proċess ta' dialogu mal-Kummissjoni. Dan jeħtieġ iż-żmien, speċjalment għall-amministrazzjoni tal-pajjiżi terzi biex tirrimedja kwalunkwe nuqqasijiet skoperti fil-bidu.

Dan kollu jrendi l-iskadenza ta' tliet xhur kompletament mhux realistika. L-esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni tad-Direttiva 2008/106 turi li perjodu ta' żmien raġonevoli għat-twettiq tal-proċedura sħiħa huwa ta' tmintax-il xahar. Din il-proposta tinkludi dispożizzjoni li temenda d-Direttiva 2008/106 għal dan.

2.1.3. L-ghoti lill-Kummissjoni ta' informazzjoni eżistenti dwar ċertifikati

Speċjalment matul dan l-aħħar perjodu ta' għaxar snin sar ċar għal dawk li jfasslu l-politika, kemm fil-livell Ewropew kif ukoll dak nazzjonali, li huwa diffiċli li tiġi ġġenerata dejta kompluta u preċiża dwar il-baħħara. Filwaqt li jeżistu għadd ta' studji, dawn jew huma bbażati fuq suppożizzjonijiet, jew inkella ma għandhomx bizzejjed dettall fil-livell tal-UE. Dan il-punt ġie enfasizzat ukoll mit-Task Force dwar l-Impjiegi u l-Kompetittività Marittima³, li saħqet dwar il-ħtieġa għal statistiki preċiżi. Sors potenzjali ta' dejta preċiża huma ċ-ċertifikati u l-approvazzjonijiet maħruġa mill-amministrazzjonijiet nazzjonali. Fil-preżent, skont il-Konvenzjoni STCW l-Istati Partijiet huma obbligati jzommu registri taċ-ċertifikati u l-approvazzjonijiet kollha u r-rivalidazzjonijiet rilevanti jew miżuri oħra li jaffettwawhom [ir-Regolament I/2(14)]. Fl-istess mod l-Istati Membri tal-UE, skont l-Artikolu 11(4) tad-Direttiva 2008/106, għandhom l-obbligu li jzommu registru ta' ċertifikati u approvazzjonijiet maħruġa. Filwaqt li dan huwa sors importanti ta' dejta, il-formats differenti użati minn kull Stat Membru, kif ukoll il-problemi statistiċi (bħall-potenzjal għal għadd doppju tal-baħħara li jkun kisu ċertifikati jew approvazzjonijiet minn Stati Membri differenti) ma jippermettux stampa kompleta. Il-Kummissjoni, għalhekk, tqis li l-ġbir tal-informazzjoni diġà eżistenti fir-registri nazzjonali b'mod armonjuż u konsistenti u kompletament konformi mar-rekwiziti għall-protezzjoni tal-informazzjoni personali għandu jipprovdi għajnuna sinifikanti sabiex tinkiseb stampa statistika tajba tal-professjoni tat-tbaħħir fl-Ewropa.

Għandu jiġi enfasizzat li l-EMSA diġà żviluppat pjattaforma li tipprovdi għall-ġbir u l-analizi ta' informazzjoni bħal din, permezz tas-"Sistema ta' Informazzjoni tal-STCW". Din is-sistema giet ipprezentata lill-Istati Membri, li wrew interess fil-potenzjal u l-utilità tagħha. Is-sistema giet sottomessa lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta li awtorizzaha

³ It-Task Force kienet magħmula minn rappreżentanti tal-partijiet interessati involuti, b'mod partikolari l-baħħara u s-sidien tal-bastimenti.

permezz ta' ittra lill-EMSA tad-9 ta' April 2008. F'dik l-okkazjoni, il-Kontrollur talab ċerti aġġustamenti li ġew aċċettati mill-EMSA.

Bħala konklużjoni, din il-proposta tipprevedi dispożizzjoni ġdida li teħtieġ li l-Istati Membri jipprovdu informazzjoni standardizzata lill-Kummissjoni għal skopijiet ta' analiżi statistika. Hija l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tuża s-"Sistema ta' Informazzjoni tal-STCW" tal-EMSA bħala pjattaforma għall-ġbir tal-informazzjoni meħtieġa u għat-tmexxija ta' analiżi statistika kif meħtieġ. Il-kontenut dettaljat ta' informazzjoni bħal din huwa preżentat f'anness tekniku għal din il-proposta.

2.1.4. Adattament għar-regoli ġodda dwar il-"komitologija"

Skont is-sistema stabbilita bid-Direttiva 2008/106 l-komitologija hija rilevanti f'żewġ aspetti.

L-ewwel aspekt jirrigwarda l-adattamenti tekniċi, issa limitati għar-rekwiżiti ta' informazzjoni (li ġew introdotti ġodda) (l-Anness V).

It-tieni aspekt jirrigwarda l-proċedura għar-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi. Kif imsemmi qabel, id-Direttiva 2008/106 tistipula proċedura tal-komitologija għar-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi mill-Kummissjoni.

F'dan l-isfond, it-Trattat ta' Lisbona introduċa bidliet sinifikanti fil-mekkanizmu tal-"komitologija". Inholqu żewġ kategoriji ta' atti mhux leġislativi, jiġifieri, l-"atti delegati" u l-"atti ta' implimentazzjoni", it-tnejn rilevanti għal din il-proposta.

Fil-fatt, taħt it-Trattat il-ġdid il-proċedura għall-adattament tekniku tad-Direttiva hija kkontrollata mir-regoli dwar l-"atti delegati", filwaqt li d-deċiżjonijiet dwar ir-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi minn dawk dwar l-"atti ta' implimentazzjoni".

Din il-proposta fiha dispożizzjonijiet f'dan is-sens.

2.2. Dhul fis-Seħh u Arranġamenti Tranzitorji

L-emendi għall-Konvenzjoni STCW miftiehma f'Manila għandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2012 (skont l-Artikolu XII tal-Konvenzjoni u l-Anness 1, ir-Riżoluzzjoni 1(3) tal-Att Finali tal-Konferenza ta' Manila). Minhabba li f'dak iż-żmien din il-proposta tkun għadha ma ġietx adottata, huwa previst li d-direttiva proposta għandha tidhol fis-seħh malli tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali.

Il-ftehim ta' Manila jinkludi wkoll ftehimiet tranzitorji (li jinsabu fir-Regolament I/15) li għandhom l-għan li jippermettu li l-kandidati li jkunu bdew il-kurrikuli qabel l-emendi ta' Manila jidhlu fis-seħh jistgħu jikkompletawhom taħt l-istess regoli. L-arranġamenti tranzitorji, bl-istess mod, jippermettu t-tigdid u r-rivalidazzjoni taċ-ċertifikati maħruġa qabel id-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni emendata fl-1 ta' Jannar 2012. Minhabba li ċ-ċertifikati jridu jiġu rivalidati jew imġedda mhux aktar tard minn wara hames snin, u meta jitqies li t-tul massimu possibbli ta' kurrikulu huwa ta' hames snin, il-Konvenzjoni ta' Manila tistipula li kemm iċ-ċertifikati ġodda kif ukoll dawk imġedda/rivalidati jistgħu jiġu kompletati/realizzati skont ir-regoli l-qodma sal-1 ta' Jannar 2017.

F'dan l-isfond, huwa propost li d-Direttiva għandha tirrifletti l-Konvenzjoni anki fir-rigward tal-arrangamenti tranżitorji. L-arrangamenti tranżitorji tal-Konvenzjoni għalhekk ġew riprodotti f'din il-proposta.

2.3. Bażi legali

L-Artikolu 100(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2.4. Prinċipju ta' sussidjarità

Minhabba li l-Konvenzjoni STCW diġà ġiet trasposta fil-liġi tal-UE, huwa ġustifikat li l-emendi tal-Konvenzjoni STCW jiġu trasposti fil-liġi tal-UE wkoll. L-Istati Membri ma jistgħux jimplimentaw il-Konvenzjoni STCW fuq livell omogenju mingħajr il-possibilitajiet ta' infurzar eżistenti skont il-liġi tal-UE. Kieku l-Emendi ta' Manila ma kinux integrati fil-liġi tal-UE, minn Jannar 2012 (meta l-emendi jidhlu fis-seħh) l-Istati Membri jkunu qed jiksru jew il-liġi internazzjonali jew inkella dik tal-UE, kunflitt li għandu jiġi evitat.

2.5. Prinċipju ta' proporzjonalità

Kieku l-Emendi ta' Manila ma kinux integrati fil-liġi tal-UE, l-Istati Membri kienu jiksru jew il-liġi internazzjonali jew inkella dik tal-UE, kunflitt li għandu jiġi evitat.

2.6. Għażla tal-istrumenti

Minhabba li l-mizura li trid tiġi emendata hija direttiva, jidher li l-aktar strument xieraq huwa direttiva.

3. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET INTERESSATI

Għandu jiġi enfasizzat mill-bidu li, peress li l-Istati Membri huma partijiet għall-Konvenzjoni STCW, dawn kellhom l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom fil-qafas tar-reviżjoni tal-Konvenzjoni, b'mod partikolari fil-Konferenza ta' Manila; fil-fatt l-Istati Membri pparteċipaw attivament fil-Konferenza fejn il-Kummissjoni organizzat il-koordinazzjoni tal-pożizzjoni tal-UE. Barra minn hekk, skont il-Konvenzjoni STCW il-partijiet kollha jistgħu jopponu kwalunkwe emenda billi jinnotifikaw l-oppożizzjoni tagħhom lill-IMO (l-Artikolu XII tal-Konvenzjoni). Fil-każ tal-emendi ta' Manila, l-oppożizzjoni kellha tiġi notifikata sal-1 ta' Lulju 2011 u l-ebda Stat Membru ma għamel dan.

Fil-każ tad-direttiva proposta, l-esperti tal-Istati Membri ġew ikkonsultati dwar l-eżerċizzju ta' reviżjoni f'laqgħa li saret fi Brussell fit-3 ta' Diċembru 2010. F'dik l-okkażjoni l-Istati Membri esprimew unanimament ix-xewqa tagħhom li l-emendi ta' Manila jiġu integrati fid-dritt tal-UE, filwaqt li qiesu li ma kellu jsir l-ebda tiġdid fid-direttiva.

Ġiet offruta opportunità li ssir konsultazzjoni mal-partijiet interessati permezz tal-ħidma tat-Task Force dwar l-Impjiegi u l-Kompetittività Marittima, korp indipendenti stabbilit f'Lulju 2010 li ffinalizza l-ħidma tiegħu f'Ġunju 2011 u ħareġ Rapport⁴ li fih rakkomandazzjonijiet politiċi lill-Kummissjoni u lill-imsieħba soċjali dwar kif jippromwovu

⁴ Ippubblikat fl-20 ta' Lulju 2011.

l-professjoni tat-tbajhir fl-Ewropa. Ir-rapport jindirizza wkoll il-kwistjoni tal-STCW u jiffavorixxi b'mod ċar l-integrazzjoni tar-regoli internazzjonali aġġornati fil-liġi tal-UE⁵.

⁵ Ara t-Taqsima 4.1.5.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li temenda d-Direttiva 2008/106/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-livell minimu ta' tahrig tal-bahhara

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz ta' att leġiżlattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni²,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Ir-regoli dwar it-tahrig u ċ-ċertifikazzjoni tal-bahhara ġew miftiehma f'livell internazzjonali permezz tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards ta' Tahrig, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Bahhara ("STCW"), adotata fl-1978 permezz ta' konferenza fl-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO), li dahlet fis-sehh fl-1984 u ġiet emendata b' mod sinifikanti fl-1995.
- (2) Il-Konvenzjoni STCW ġiet integrata fil-liġi tal-Unjoni għall-ewwel darba bid-Direttiva tal-Kunsill 94/58/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar il-livell minimu ta' tahrig għall-bahhara³ [traduzzjoni mhux uffiċjali]; wara dan, ir-regoli tal-UE dwar it-tahrig u ċ-ċertifikazzjoni tal-bahhara ġew adattati għall-emendi sussegwenti għall-Konvenzjoni, filwaqt li ġie stabbilit mekkanizmu komuni tal-UE għar-rikonoxximent tas-sistemi ta' tahrig u ċertifikazzjoni tal-bahhara fil-pajjiżi terzi; dan l-aħhar, permezz ta' riformulazzjoni, ir-regoli tal-Unjoni dwar din il-kwistjoni saru d-

¹ ĠU C [...], [...], p. [...].

² ĠU C [...], [...], p. [...].

³ ĠU L 319, 12.12.1994, p. 28.

Direttiva 2008/106/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008⁴.

- (3) Fl-2010 saret Konferenza bejn l-Istati Partijiet għall-Konvenzjoni STCW f'Manila li introduciet ħafna bidliet sinifikanti għall-Konvenzjoni, jiġifieri dwar il-prevenzjoni ta' prattiki frodulentli għaċ-ċertifikati, fil-qasam tal-istandards mediċi, fit-taħriġ dwar is-sigurtà u fir-rigward tat-taħriġ fi kwistjonijiet relatati mat-teknoloġija. L-emendi ta' Manila introduċew ukoll rekwiżiti għall-baħħara kapaċi u stabbilixxew profili professjonali godda, bħal uffiċjali elettrotekniki.
- (4) L-Istati Membri kollha huma partijiet għall-Konvenzjoni u ħadd minnhom ma oġġezzjona għall-Emendi ta' Manila taħt il-proċedura prevista għal dan il-għan. L-Istati Membri għalhekk allinjaw ir-regoli nazzjonali tagħhom mal-Emendi ta' Manila. Għandu jiġi evitat kunflitt bejn l-impenji internazzjonali tal-Istati Membri u l-impenji tagħhom lejn l-UE. Barra minn hekk, minhabba n-natura globali tat-tbaħħir, ir-regoli tal-Unjoni dwar it-taħriġ u ċ-ċertifikazzjoni tal-baħħara għandhom jinżammu konformi mar-regoli internazzjonali. Diversi dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/106/KE għandhom jiġu emendati sussegwentement sabiex jirriflettu l-Emendi ta' Manila.
- (5) Fil-Konferenza ta' Manila, l-Istati Partijiet kellhom l-intenzjoni, fost affarijiet oħra, li jistabbilixxu limiti oġġettivi għall-eċċezzjonijiet għas-sieġhat minimi ta' mistrieħ għall-persunal tal-għassa u l-baħħara b'kompiti magħzula relatati mas-sikurezza, is-sigurtà u l-prevenzjoni tat-tniġġis. Dispożizzjonijiet godda bħal dawn għandhom ukoll jiġu integrati fil-liġi tal-UE. Madankollu, huma għandhom jirrispettaw id-dispożizzjonijiet dwar is-sieġhat ta' mistrieħ applikabbli għall-baħħara skont id-Direttivi tal-Kunsill 1999/63/KE tal-21 ta' Ġunju 1999⁵ u 2009/13/KE tas-16 ta' Frar 2009⁶. Barra minn hekk, il-fakultà tal-awtorizzazzjoni tal-eċċezzjonijiet għandha tkun limitata f'termini ta' tul massimu, frekwenza u kamp ta' applikazzjoni. Id-dispożizzjonijiet relatati ma' dan għandhom ikunu introdotti fid-direttiva.
- (6) Id-Direttiva 2008/106/KE fiha wkoll mekkaniżmu għar-rikonoxximent tas-sistemi ta' taħriġ u ċertifikazzjoni tal-baħħara ta' pajjiżi terzi. Ir-rikonoxximent isir permezz ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni wara proċedura li fiha l-Kummissjoni tiġi assistita mill-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima (l-Aġenzija), stabbilita permezz tar-Regolament (KE) Nru 1406/2002⁷, u mill-Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS), stabbilit permezz tar-Regolament (KE) Nru 2099/2002⁸; l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/106/KE dwar ir-rikonoxximent ta' pajjiżi terzi għall-fini tal-STCW tissuggerixxi li għandha tiġi introdotta bidla fil-proċedura rilevanti, jiġifieri fir-rigward tal-iskadenza ta' tliet xhur għad-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent imposta fil-preżent fuq il-Kummissjoni bl-Artikolu 19(3) tal-imsemmija Direttiva. Minhabba li r-rikonoxximent jeħtieġ li ssir spezzjoni mill-Aġenzija, li trid tiġi pjanata u mwettqa, u,

⁴ ĠU L 323, 3.12.2008, p. 33.

⁵ Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/63/KE tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar il-Ftehim dwar l-organizzazzjoni tal-hin ta' xogħol tal-baħħara konkluz mill-Assoċjazzjoni tal-Komunità Ewropea tas-Sidien tal-Bastimenti (AKESB) u l-Federazzjoni ta' l-Unjonijiet tal-Haddiema tat-Trasport (FUHT) – Anness: Ftehim Ewropew dwar l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol tal-baħħara ĠU L 167, 2.7.1999, p. 33.

⁶ ĠU L 124, 20.5.2009, p.30

⁷ ĠU L 208, 05.08.2002, p. 1.

⁸ ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1.

fil-maġġoranza tal-każijiet, aġġustamenti sinifikanti għar-rekwiziti tal-STCW permezz tal-involvement tal-pajjiż terz, il-proċess sfiħ ma jistax jitwettaq fi tliet xhur; abbażi tal-esperjenza; perjodu ta' żmien aktar realistiku f'dan ir-rigward jidher li huwa tmintax-il xahar. L-iskadenza msemmija għalhekk għandha tiġi mmodifikata kif xieraq, filwaqt li l-possibbiltà għall-Istat Membru li qed jagħmel it-talba li jirrikonoxxi provviżorjament il-pajjiż terz għandha tinzamm sabiex tinzamm il-flessibbiltà.

- (7) L-istatistika disponibbli dwar il-baħħara Ewropej mhijiex kompluta u hafna drabi mhijiex preċiża, li jrendi t-fassil tal-politika f'dan is-settur delikat iżjed diffiċli. Dejta dettaljata dwar iċ-ċertifikazzjoni tal-baħħara ma tistax issolvi kompletament il-problema iżda din żgur għandha tghin. Taħt il-Konvenzjoni STCW l-Istati Partijiet huma obbligati jżommu reġistri taċ-ċertifikati u l-approvazzjonijiet kollha u tar-rivalidazzjonijiet rilevanti jew miżuri oħra li jaffettwawhom (ir-Regolament I/2(14)). L-Istati Membri, taħt l-Artikolu 11(4) tad-Direttiva 2008/106, għandhom l-obbligu li jżommu reġistru taċ-ċertifikati u l-approvazzjonijiet mahruġa. Sabiex tinikiseb stampa kemm jista' jkun kompleta tas-sitwazzjoni tal-impjiegi fl-Ewropa, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni magħżula li diġà tinsab fir-reġistri tagħhom taċ-ċertifikati tal-baħħara. Din l-informazzjoni għandha tintuża għal skopijiet statistiċi u tkun konformi mar-rekwiziti tal-protezzjoni tad-dejta tal-Unjoni. Dispożizzjoni għal dan il-ghan għandha tiġi introdotta fid-Direttiva 2008/106/KE.
- (8) Sabiex tingabar dejta dwar il-professjoni tat-tbaħħir b'mod konsistenti mal-evoluzzjoni ta' din tal-aħħar u tat-teknoloġija, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-adattamenti tal-Anness V għad-Direttiva 2008/106/KE. Dawk l-atti delegati għandhom jirrigwardaw, b'mod partikolari, il-kontenut tal-informazzjoni dwar l-approvazzjonijiet, dwar iċ-ċertifikati ta' kompetenza jew profiċjenza u dwar l-għadd u d-dettalji ta' baħħara li iċ-ċertifikati tagħhom inharġu jew ġew approvati, filwaqt li jitqiesu s-salvagwardji fuq il-protezzjoni tad-dejta indikata fl-imsemmi Anness. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati biex tistabbilixxi miżuri għall-ġbir, il-ħżin u l-analizi ta' din it-tip ta' informazzjoni statistika mill-Istati Membri bil-ħsieb li jiġu ssodisfati htigijiet statistiċi ġodda dwar il-baħħara, u bil-ħsieb li tingabar informazzjoni aġġornata u konsistenti mar-realtà. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell espert. Il-Kummissjoni, meta tipprepara u tfassal atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (9) Sabiex tiżgura kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 2008/106/KE, ingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni fil-qasam tat-taħriġ u iċ-ċertifikazzjoni tal-baħħara. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni⁹.

⁹ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

- (10) Il-proċedura ta' eżaminazzjoni għandha tintuża għad-deċiżjonijiet ta' implimentazzjoni dwar ir-rikonoxximent u l-irtirar tar-rikonoxximent tas-sistemi tal-STCW ta' pajjiżi terzi.
- (11) L-emendi għall-Konvenzjoni jidhlu fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2012, filwaqt li ġew stipulati arrangamenti tranżitorji sal-1 ta' Jannar 2017 sabiex issir tranzizzjoni minghajr xkiel għar-regoli ġodda. Din id-Direttiva għandha tistipula l-istess qafas ta' żmien u l-arrangamenti tranżitorji.
- (12) Id-Direttiva 2008/106/KE għalhekk għandha tigi emendata f'dan is-sens,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2008/106/KE hija emendata kif ġej:

1) L-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-Punt 18 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'18. "Regolamenti dwar ir-Radju" tfisser ir-regolamenti riveduti dwar ir-radju, adottati mill-Konferenza Dinjija dwar ir-Radjukomunikazzjoni għas-Servizz Mobbli Marittimu fil-verżjoni aġġornata tagħhom;'

(b) Il-Punt 24 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'24. "Kodiċi STCW" tfisser il-Kodiċi tat-Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa tal-Baħħara (STCW) kif adottat bir-Riżoluzzjoni 2 tal-Konferenza tal-Partijiet STCW tal-2010, fil-verżjoni aġġornata tagħha;'

(c) Il-Punt 27 huwa mħassar.

(d) Il-punti li ġejjin huma miżjuda:

'32. "operatur tar-radju GMDSS" tfisser persuna li hija kwalifikata skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IV tal-Anness I;'

'33. "Kodiċi ISPS" tfisser il-Kodiċi Internazzjonali ta' Sigurtà għall-Bastimenti u Portijiet (ISPS – 'International Ship and Port Facility Security') adottat fit-12 ta' Diċembru 2002, permezz tar-riżoluzzjoni 2 tal-Konferenza tal-Gvernijiet Kontraenti għall-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Salvagwardja tal-Ħajja Umana fuq il-Baħar (SOLAS – 'International Convention for the Safety of Life at Sea'), 1974, fil-verżjoni aġġornata tagħha;'

'34. "uffiċjal tas-sigurtà tal-bastiment" tfisser persuna abbord il-bastiment, li twieġeb għall-kaptan, mahtura mill-Kumpanija bħala responsabbli għas-sigurtà tal-bastiment inklużi l-implimentazzjoni u ż-żamma tal-pjan ta' sigurtà tal-bastiment u l-kollegament mal-uffiċjal tas-sigurtà tal-Kumpanija u l-uffiċjali tas-sigurtà tal-faċilità tal-port;'

'35. "kompiti tas-sigurtà" jinkludu l-kompiti kollha ta' sigurtà abbord il-bastimenti kif definit fil-Kapitolu XI/2 tal-Konvenzjoni Internazzjonali għas-Salvagwardja tal-Hajja Umana fuq il-Baħar (SOLAS 1974, kif emendata) u l-Kodiċi Internazzjonali ta' Sigurtà għall-Bastimenti u Portijiet (ISPS);'

'36. "ċertifikat ta' kompetenza" tfisser ċertifikat maħruġ u approvat għall-kaptani, l-uffiċjali u l-operaturi tar-radju GMDSS skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II, III, IV jew VII tal-Anness I u li jntitola d-detentur legali tiegħu iservi fil-kapaċità u jwettaq il-funzjonijiet involuti fil-livell ta' responsabbiltà speċifikat fih;'

'37. "ċertifikat ta' profiċjenza" tfisser ċertifikat minbarra Ċertifikat ta' Kompetenza maħruġ lil baħħar li jgħid li r-rekwiżiti rilevanti tat-taħriġ, il-kompetenzi jew is-servizz tat-tbaħħir fid-Direttiva ġew sodisfati;'

'38. "evidenza dokumentarja" tfisser dokumentazzjoni, minbarra ċertifikat ta' kompetenza jew ċertifikat ta' profiċjenza, użata biex tistabbilixxi li r-rekwiżiti rilevanti ta' din id-Direttiva ntlahqu;'

'39. "uffiċjal elettrotekniku" tfisser uffiċjal kwalifikat skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III tal-Anness I;'

'40. "baħħar tal-gverta kapaċi" tfisser baħħar ordinarju kwalifikat skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu II tal-Anness I;'

'41. "baħħar tal-magna kapaċi" tfisser baħħar ordinarju kwalifikat skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III tal-Anness I.'

2) Fl-Artikolu 3, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-mizuri neċessarji sabiex jiżguraw li l-baħħara li jservu abbord bastimenti kif imsemmi fl-Artikolu 2 jkunu mharrġa bhala minimu skont ir-rekwiżiti tal-Konvenzjoni STCW, kif stabbilit fl-Anness I għal din id-Direttiva, u jkollhom ċertifikati kif definit fl-Artikolu 1(36) u (37).'

3) L-Artikolu 4 huwa mhassar.

4) L-Artikolu 5 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'1.L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ċ-ċertifikati jinħarġu biss lil kandidati li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' dan l-Artikolu.'

(b) Il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'3. Iċ-ċertifikati għandhom jinħarġu skont ir-Regolament I/2, il-paragrafu 3, tal-Konvenzjoni STCW.'

(c) qed jiddaħhal il-paragrafu 3a li ġej:

'3a. Iċ-ċertifikati għandhom jinħarġu biss mill-Istati Membri, wara verifika tal-awtenticità u l-validità ta' kwalunkwe evidenza dokumentarja neċessarja u skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.';

(d) Fl-aħħar tal-paragrafu 5 hija miżjuda s-sentenza li ġejja:

'L-approvazzjonijiet għandhom jinħarġu biss jekk ikun hemm konformità mar-rekwiziti kollha tal-Konvenzjoni STCW u ta' din id-Direttiva.'.

(e) Il-paragrafi 6 u 7 huma sostitwiti b'dan li ġej:

'6. Stat Membru li jirrikonoxxi ċertifikat ta' kompetenza jew ċertifikat ta' profiċjenza maħruġ lill-kaptani u lill-uffiċjali skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti V/1-1 u V/1-2 tal-Anness I skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 19(2) għandu japprova tali ċertifikat biex jiddikkjara r-rikonoxximent tiegħu biss wara li jiżgura l-awtenticità u l-validità taċ-ċertifikat. Il-forma tal-approvazzjoni użata għandha tkun dik stabbilita fil-paragrafu 3 tat-Taqsima A-I/2 tal-Kodiċi STCW.

7. L-approvazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 5 u 6:

- (a) jistgħu jinħarġu bħala dokumenti separati;
- (b) għandhom jinħarġu mill-Istati Membri biss;
- (c) kull wieħed minnhom għandu jiġi assenjat numru uniku, minbarra għall-approvazzjonijiet li jiddikjaraw il-ħruġ ta' ċertifikat li jistgħu jiġu assenjati l-istess numru bħaċ-ċertifikat konċernat, sakemm dak in-numru huwa uniku; u
- (d) kull wieħed minnhom għandu jiskadi malli ċ-ċertifikat approvat jiskadi jew jiġi rtirat, sospiż jew kanċellat mill-Istat Membru jew minn pajjiż terz li ħarġu u, fi kwalunkwe każ, fi żmien hames snin mid-data tal-ħruġ tiegħu.'.

(f) il-paragrafi li ġejjin huma miżjuda:

'11. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu jipprovdi evidenza sodisfaċenti:

- (a) tal-identità tiegħu;
- (b) li l-età tiegħu mhijiex inqas minn dik stipulata fir-regolamenti elenkati fl-Anness I rilevanti għaċ-ċertifikat li saret applikazzjoni għalih;
- (c) li jissodisfa l-istandards ta' idoneità medika, speċifikati fit-Taqsima A-I/9 tal-Kodiċi STCW;
- (d) li kkompleta s-servizz tat-tbaħħir u kwalunkwe taħriġ obligatorju relatat stipulat fir-regolamenti elenkati fl-Anness I rilevanti għaċ-ċertifikat li saret applikazzjoni għalih; u

- (e) li jissodisfa l-istandards ta' kompetenza stipulati fir-regolamenti elenkati fl-Anness I għall-kapaċitajiet, il-funzjonijiet u l-livelli li jridu jiġu identifikati fl-approvazzjoni taċ-ċertifikat.

12. Kull Stat Membru għandu jimpenja ruħu li :

- (a) jzomm registru jew registri taċ-ċertifikati u l-approvazzjonijiet kollha għall-kaptani u l-uffiċjali u, kif xieraq, il-baħħara ordinarji, fejn applikabbli, li joħorgu, jiskadu jew li ġew rivaliditati, sospizi, kancellati jew rappurtati mitlufa jew meqruda kif ukoll tad-dispensi maħruġa;
- (b) jagħmlu disponibbli l-informazzjoni dwar l-istatus ta' ċertifikati, approvazzjonijiet u dispensi bħal dawn lil Stati Membri oħra jew Partijiet oħra għall-Konvenzjoni STCW u l-kumpaniji li jitlobu verifika tal-awtenticità u l-validità taċ-ċertifikati mogħtija lilhom mill-baħħara li jfittxu rikonoxximent taċ-ċertifikati tagħhom jew impjeg abbord bastiment.
- (c) jagħmlu disponibbli lill-Kummissjoni fuq bażi annwali l-informazzjoni indikata fl-Anness V għal din id-Direttiva, għall-finijiet ta' analizi statistika.

13. Mill-1 ta' Jannar 2017, l-informazzjoni meħtieġa li tkun disponibbli skont il-paragrafu 12 għandha tkun disponibbli permezz ta' mezzi elettronici.'

5) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(a) qed jiddaħhal il-paragrafu 1a li ġej:

'1a. Stat Membru, għal bastimenti mogħtija l-benefiċċji tad-dispożizzjonijiet dwar il-vjaġġi qrib tal-kosta tal-Konvenzjoni STCW, li jinkludu vjaġġi qrib il-kosta ta' Stati Membri jew Partijiet oħra għall-Konvenzjoni STCW fil-limiti tad-definizzjoni tagħhom ta' qrib il-kosta, għandu jidhul f'impenn ma' Stati Membri jew partijiet konċernati li jispeċifika d-dettalji taż-żewġ zoni ta' kummerċ involuti u dispożizzjonijiet oħra rilevanti.'

(b) qed jiddaħlu l-paragrafi 3a u 3b li ġejjin :

'3a. Iċ-ċertifikati tal-baħħara maħruġa minn Stat Membru jew Parti għall-Konvenzjoni STCW għal-limiti definiti tal-vjaġġi qrib il-kosta tiegħu jistgħu jiġu aċċettati minn Stati Membri oħra għas-servizzi fil-limiti definiti tagħhom ta' vjaġġi qrib il-kosta, sakemm l-Istati Membri jew il-Partijiet konċernati jidhlu f'impenn li jispeċifika d-dettalji taż-żoni ta' kummerċ involuti u kundizzjonijiet oħra rilevanti tagħha.

3b. L-Istati Membri li jiddefinixxu l-vjaġġi qrib il-kosta, skont ir-reqwiziti ta' dan l-Artikolu, għandhom:

- (a) jissodisfaw il-prinċipji li jirregolaw il-vjaġġi qrib il-kosta speċifikati fit-Taqsima A-I/3 tal-Kodiċi STCW;

- (b) jinkorporaw il-limiti tal-vjaġġi qrib il-kosta fl-approvazzjonijiet maħruġa skont l-Artikolu 5.'.

6) Fl-Artikolu 9, il-paragrafi 1 u 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

'1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu proċessi u proċeduri għall-investigazzjoni imparzjali ta' kwalunkwe inkompetenza, att, ommissjoni jew kompromess tas-sigurtà rappurtat, li jista' jkun ta' theddida diretta għas-sigurtà tal-hajja jew tal-proprjetà fuq il-baħar jew għall-ambjent tal-baħar, fuq il-parti tad-detenturi taċ-ċertifikati jew tal-approvazzjonijiet maħruġa minn dak l-Istat Membru marbuta mat-twettiq tagħhom tad-dmirijiet relatati maċ-ċertifikati tagħhom u għall-irtirar, is-sospensjoni u l-kanċellazzjoni ta' tali ċertifikati għal tali kawża u għall-prevenzjoni tal-frodi.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu u jinfurzaw miżuri xierqa għall-prevenzjoni tal-frodi u prattiki oħra illegali li jinvolvu ċ-ċertifikati u l-approvazzjonijiet maħruġin.'.

7) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (a) huma sostitwit b'dan li ġej:

'(a) l-attivitajiet kollha ta' taħriġ, valutazzjoni tal-kompetenza, ċertifikazzjoni, inklużi ċertifikazzjoni medika, approvazzjoni u rivalidazzjoni mwettqa minn aġenziji jew entitajiet mhux tal-gvern taħt l-awtorità tiegħu huma monitorjati kontinwament permezz ta' sistema ta' standards tal-kwalità sabiex tiġi żgurata l-kisba ta' għanijiet definiti, inklużi dawk li jikkonċernaw il-kwalifiki u l-esperjenza tal-istrutturi u l-valutaturi;'.

(ii) il-punt (c) huwa sostitwit b'dan li ġej:

'(c) l-għanijiet tal-edukazzjoni u t-taħriġ u l-istandards tal-kwalità relatati tal-kompetenza li jridu jinkisbu huma definiti f'mod ċar u l-livelli ta' għarfien, fehim u hilit xierqa għall-eżaminazzjonijiet u l-valutazzjonijiet meħtieġa taħt il-Konvenzjoni STCW għandhom jiġu identifikati. L-għanijiet u l-istandards tal-kwalità relatati jistgħu jiġu speċifikati separatament għal korsijiet u programmi ta' taħriġ differenti u għandhom ikopru l-amministrazzjoni tas-sistema ta' ċertifikazzjoni;'.

(b) Fil-paragrafu 2 huwa miżjud il-punt (d) li ġej:

'd) id-dispożizzjonijiet kollha applikabbli ta' din id-Direttiva u tal-Konvenzjoni u l-Kodiċi STCW, inklużi l-emendi huma koperti mis-sistema tal-istandards ta' kwalità.'.

(c) Il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'3. Rapport relatat ma' kull evalwazzjoni mwettqa skont il-paragrafu 2 għandu jiġi komunikat mill-Istat Membru kkonċernat lill-Kummissjoni, skont il-format

speċifikat fit-Taqsima A-I/7 tal-Kodiċi STCW, fi żmien sitt xhur mid-data tal-
evalwazzjoni.'

8) L-Artikolu 11 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'Artikolu 11

Standards mediċi

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi standards ta' idoneità medika għall-baħħara u proċeduri għall-ħruġ ta' ċertifikat mediku skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u t-Taqsima A-I/9 tal-Kodiċi STCW.
 2. Kull Stat Membru għandu jiżgura li dawk responsabbli għall-valutazzjoni tal-idoneità medika tal-baħħara huma professjonisti mediċi rikonoxxuti minn dak l-Istat Membru għall-fini ta' eżaminazzjonijiet mediċi tal-baħħara, skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima A-I/9 tal-Kodiċi STCW.
 3. Kull baħħar li għandu ċertifikat maħruġ skont id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni li qed iservi fuq il-baħar, għandu jkollu wkoll ċertifikat mediku validu maħruġ skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u tat-Taqsima A-I/9 tal-Kodiċi STCW.
 4. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - (a) ma jkollux inqas minn 16-il sena;
 - (b) jipprovdi prova sodisfaċenti tal-identità tiegħu; u
 - (c) jilhaq l-istandards tal-idoneità medika stabbiliti mill-Istat Membru konċernat.
 5. Iċ-ċertifikati mediċi għandhom jibqgħu validi għal perjodu massimu ta' sentejn sakemm il-baħħar ma jkunx taħt it-18-il sena, f'liema każ il-perjodu massimu ta' validità għandu jkun ta' sena.
 6. Jekk il-perjodu ta' validità ta' ċertifikat mediku jiskadi matul vjaġġ, iċ-ċertifikat mediku jibqa' fis-seħħ sal-wasla fil-port li jmiss fejn tabib mediku rikonoxxut mill-Istat Membru jkun disponibbli, sakemm dak il-perjodu ma jaqbiżx it-tliet xhur.
 7. F'każijiet urgenti Stat Membru jista' jippermetti li baħħar jahdem mingħajr ċertifikat mediku validu sal-wasla fil-port li jmiss fejn tabib mediku rikonoxxut mill-Istat Membru jkun disponibbli, sakemm:
 - (a) il-perjodu tat-tali permess ma jaqbiżx it-tliet xhur; u
 - (b) il-baħħar ikkonċernat ikun fil-pussess ta' ċertifikat mediku skadut b'data reċenti.'
- 9) L-Artikolu 12 huwa emendat kif ġej:
- (a) qed jiddaħhal il-paragrafu 2a li ġej:

'2a. Kull kaptan u uffiċjal għandu, għas-servizz tat-tbaħħir kontinwu abbord tankers, jissodisfa r-rekwiziti tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u jkun meħtieġ, f'intervalli li

ma jaqbzux il-hames snin, jistabbilixxi kompetenza professjonali kontinwa ghat-tankers skont it-Taqsima A-I/11, il-paragrafu 3 tal-Kodiċi STCW.'.

(b) Fil-paragrafu 3) ir-referenza għall-"1 ta' Frar 2002" hija sostitwita b'referenza għall-"1 ta' Jannar 2017".

(c) Il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'5. Għall-fini tal-aġġornament tal-għarfien tal-kaptani, tal-uffiċjali u tal-operaturi tar-radju, kull Stat Membru għandu jiżgura li t-testi tal-bidliet riċenti fir-regolamenti nazzjonali u internazzjonali li jikkoncernaw is-sigurtà tal-ħajja fuq il-baħar, is-sigurtà u l-protezzjoni tal-ambjent tal-baħar ikunu disponibbli għall-bastimenti intitolati li jtajru l-bandiera tiegħu.'

10) Fl-Artikolu 13, il-paragrafu 2 huwa mhassar.

11) L-Artikolu 14 huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-paragrafu 1, il-punti (f) u (g) li ġejjin huma miżjuda

(f) baħħara assenjati lil kwalunkwe mill-bastimenti tiegħu rċevew taħriġ ta' aġġornament kif meħtieġ mill-Konvenzjoni STCW;

(g) fil-hinijiet kollha abbord il-bastimenti tiegħu għandu jkun hemm komunikazzjoni orali effettiva skont il-Kapitolu V, ir-regolament 14, il-paragrafi 3 u 4 tal-Konvenzjoni SOLAS.'.

(b) Qed jiġi miżjud il-paragrafu 4 li ġej:

'4. Il-kumpaniji għandhom jiżguraw li l-kaptani, l-uffiċjali u persunal ieħor assenjati dmirijiet u responsabbiltajiet speċifiċi abbord il-bastimenti tal-passiġġieri ro-ro tagħhom ikunu kkompletaw it-taħriġ ta' familjarizzazzjoni sabiex jiksbu l-kapaċitajiet li huma xierqa għall-kapaċità li trid tiġi koperta u d-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li jridu jitwettqu, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija fit-Taqsima B-I/14 tal-Kodiċi STCW.'.

12) L-Artikolu 15 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'Idoneità għall-Qadi tad-Dmirijiet

1. Għall-fini tal-prevenzjoni tal-għeja, l-Istati Membri għandhom:

(a) jistabbilixxu u jinfurzaw perjodi ta' mistrieħ għall-persunal tal-għassa u dawk li d-dmirijiet tagħhom jinvolvu dmirijiet magħzula ta' sikurezza, sigurtà u prevenzjoni ta' tniġġis skont il-paragrafi 3 sa 15;

(b) jeħtieġu li s-sistemi ta' għassa jkunu organizzati b'tali mod li l-effiċjenza tal-persunal tal-għassa ma tkunx imdgħajfa mill-għeja u li d-dmirijiet huma organizzati b'tali mod li l-ewwel uffiċjal tal-għassa fil-bidu tal-vjaġġ u l-uffiċjali tal-għassa sussegwenti li jbiddu l-ewwel uffiċjal huma mistrieħa bizżejjed u b'mod ieħor f'saħħithom għall-qadi ta' dmirijiethom.

2. L-Istati Membri għandhom, għall-fini tal-prevenzjoni tal-abbuż ta' droga u alkohol, jiżguraw li huma stabbiliti miżuri xierqa skont id-dispożizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu.
3. L-Istati Membri għandhom iqisu l-periklu li jiġi mill-għeja tal-baħħara, speċjalment ta' dawk li d-dmirijiet tagħhom jinvolve l-operazzjoni sikura u sigura tal-bastiment.
4. Il-persuni kollha li huma assenjati d-dmir ta' uffiċjal responsabbli mill-għassa jew bħala baħħar ordinarju li jiffirma parti mill-għassa, u dawk li d-dmirijiet tagħhom jinvolve dmirijiet magħżula ta' sikurezza, prevenzjoni ta' tniġġis u sigurtà, għandhom ikunu pprovduti b'perjodu ta' mistrieħ ta' mhux inqas minn:
 - (a) minimu ta' 10 siegħat ta' mistrieħ f'kull perjodu ta' 24 siegħa. U
 - (b) 77 siegħa f'kull perjodu ta' 7 ijiem.
5. Is-siegħat ta' mistrieħ jistgħu jinqasmu f'mhux iktar minn żewġ perjodi, li wieħed minnhom irid ikun tal-inqas 6 siegħat bħala tul, u l-intervalli bejn perjodi konsekuttivi ta' mistrieħ ma għandhomx ikunu aktar minn 14-il siegħa.
6. Ir-rekwiziti għall-perjodi ta' mistrieħ stipulati fil-paragrafi 4 u 5 jistgħu ma jinżammux f'każ ta' emerġenza jew ta' drill jew kundizzjonijiet oħra operattivi eċċezzjonali. Is-sejhiet tal-miġemgħa, id-drills għat-tifi tan-nar u ta' salvataġġ bid-dgħajjes, u drills preskritti minn liġijiet u regolamenti nazzjonali u minn strumenti internazzjonali, għandhom jitwettqu b'mod li jimminimizza t-tfixkil tal-perjodi ta' mistrieħ u ma jwassalx għall-għeja.
7. L-Istati Membri għandhom jehtiegu li l-iskedi tal-għassa jkunu mpogġija f'post li huwa aċċessibbli faċilment. L-iskedi għandhom ikunu stabbiliti f'format standard fil-lingwa jew lingwi ta' xogħol tal-bastimenti u bl-Ingliż.
8. Meta baħħar ikun fuq xogħol f'sens li jrid ikun disponibbli, bħal meta spazju b'makkinarju jkun mingħajr għassa, il-baħħar għandu jkollu perjodu ta' mistrieħ ta' kumpens adegwat jekk il-perjodu normali ta' mistrieħ huwa mfixxkel mill-fatt li jiġi mgħajjat għax-xogħol.
9. L-Istati Membri għandhom jehtiegu li r-registrazzjonijiet ta' siegħat kuljum ta' mistrieħ tal-baħħara jinżammu f'format standardizzat, bil-lingwa jew lingwi ta' xogħol jew bl-Ingliż, biex tkun tista' tiġi mmonitorjata u vverifikata l-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu. Il-baħħara għandhom jirċievu kopja tar-registrazzjonijiet li jirrigwardaw lilhom, li għandhom ikunu approvati mill-kaptan, jew minn persuna awtorizzata mill-kaptan, u mill-baħħar.
10. Minkejja r-regoli stipulati fil-paragrafi 3 sa 9, il-kaptan ta' bastiment għandu jkun intitolat li jitlob lil baħħar iwettaq kwalunkwe siegħa ta' xogħol meħtieġa għas-sikurezza immedjata tal-bastiment, persuni abbord jew merkanzija, jew għall-fini li tingħata assistenza lil bastimenti jew persuni oħra li jkunu f'diffikultà fuq il-baħar. Minhabba f'hekk, il-kaptan jista' jissospendi l-iskeda ta' siegħat ta' mistrieħ u jitlob lil baħħar iwettaq kwalunkwe siegħa ta' xogħol meħtieġa sakemm is-sitwazzjoni terġa' lura għan-normal. Hekk kif ikun prattikabbli wara li s-sitwazzjoni terġa' lura għan-normal, il-kaptan għandu jiżgura li kwalunkwe baħħar li jkun wettaq xogħol matul perjodu skedat ta' mistrieħ ikun ipprovdut b'perjodu ta' mistrieħ.

11. B'kunsiderazzjoni xierqa għall-prinċipji generali tal-protezzjoni tas-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw jew jirreġistraw ftehimiet kollettivi li jippermettu eċċezzjonijiet għas-sieghat meħtieġa ta' mistrieħ fil-paragrafu 4(b) u 5 sakemm dak il-perjodu ta' mistrieħ ma jkunx inqas minn 70 siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' 7 ijiem. Tali eċċezzjonijiet għandhom, skont id-Direttiva 1999/63/KE, sa fejn hu possibbli, isegwu l-istandards stipulati iżda jistgħu jqisu perjodi ta' liv aktar frekwenti jew aktar twal, jew l-għoti ta' liv kumpensatorju u għandhom, b'mod ekwu u sa fejn hu possibbli, iqisu l-gwida dwar il-prevenzjoni tal-gheja stipulata fit-Taqsima B-VIII/1 tal-Kodiċi STCW.
12. L-eċċezzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 11 għall-perjodu ta' mistrieħ ta' kull ġimgħa pprovdut fil-paragrafu 4(b) ma għandhomx ikunu permessi għal aktar minn ġimagħtejn konsekuttivi. L-intervalli bejn żewġ perjodi ta' eċċezzjonijiet abbord ma għandhomx ikunu anqas mit-tul tal-eċċezzjoni għal darbtejn.
13. Fil-qafas ta' eċċezzjonijiet possibbli għall-paragrafu 5 msemija fil-paragrafu 11, is-sieghat ta' mistrieħ li hemm provvediment għalihom fil-paragrafu 4(a) jista' jinqasmu f'mhux iktar minn tliet perjodi, li wieħed minnhom għandu jkun tal-inqas 6 sieghat fit-tul u l-ebda wieħed miż-żewġ perjodi l-oħra ma għandhom ikunu ta' tul inqas minn siegħa. L-intervalli bejn perjodi konsekuttivi ta' mistrieħ ma għandhomx ikunu ta' aktar minn 14-il siegħa. L-eċċezzjonijiet ma għandhomx jestendu għal aktar minn żewġ perjodi ta' 24 siegħa fi kwalunkwe perjodu ta' 7 ijiem.
14. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu, għall-fini tal-prevenzjoni tal-abbuż tal-alkoħol, limitu ta' mhux aktar minn 0.05 % ta' livell ta' alkoħol fid-demm (BAC) jew 0.25 mg/l ta' alkoħol fin-nifs jew kwantità ta' alkoħol li twassal għal konċentrazzjoni ta' alkoħol tali għall-kaptani, l-uffiċjali u baħħara oħra waqt it-tweqqiq ta' dmirijiet magħżula ta' sikurezza, sigurtà u li jirrigwardaw l-ambjent tal-baħar.
- 13) Fl-Artikolu 19, il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'3. Id-deċiżjoni dwar ir-rikonoxximent ta' pajjiż terz għandha tittiehed mill-Kummissjoni skont il-proċedura tal-eżaminazzjoni msemija fl-Artikolu 28(2), fi żmien tmintax-il xahar mid-data tat-talba għar-rikonoxximent. L-Istat Membru li jissottometti t-talba jista' jiddeċiedi li jirrikonoxxi l-pajjiż terz b'mod unilaterali sakemm tittiehed id-deċiżjoni taht dan il-paragrafu.'
- 14) Fl-Artikolu 20, il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'6. Id-deċiżjoni dwar l-irtirar tar-rikonoxximent għandha tittiehed skont il-proċedura tal-eżaminazzjoni msemija fl-Artikolu 28(2). L-Istati Membri kkonċernati għandhom jieħdu l-miżuri xierqa biex jimplementaw id-deċiżjoni.'
- 15) Fl-Artikolu 23, il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:
 - (a) is-sentenza introduttorja hija sostitwita b'dan li ġej:

'2. Il-kapaċità tal-baħħara tal-bastiment biex iżommu standards ta' għassa u sigurtà, kif xieraq, kif meħtieġ mill-Konvenzjoni STCW, għandha tiġi vvalutata skont il-Parti A tal-Kodiċi STCW jekk hemm raġunijiet ċari biex wieħed jemmen li tali

standards mhumiex qed jinżammu minhabba li jkun seħħ xi wiehed mill-każijiet li ġejjin:'.
(b) il-punt (d) huwa sostitwit b'dan li ġej:

'(d) il-bastiment qed jiġi operat b'mod li jirrappreżenta periklu għall-persuni, il-proprjetà jew l-ambjent, jew kompromess għas-sigurtà;'.
16) Qed jiddaħhal l-Artikolu 25a li ġej:

'Artikolu 25a

Informazzjoni għal finijiet statistiċi

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw l-informazzjoni elenkata fl-Anness V lill-Kummissjoni għal finijiet statistiċi.
2. Din l-informazzjoni għandha titpoġġa għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni mill-Istati Membri fuq bażi annwali u f'forma elettronika u għandha tinkludi l-informazzjoni reġistrata sal-31 ta' Diċembru tas-sena preċedenti.
3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 27a sabiex tistabbilixxi miżuri xierqa għall-gbir, il-ħżin u l-analizi ta' din l-informazzjoni.'

- 17) L-Artikolu 27 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati li jemendaw l-Anness V għal din id-Direttiva fir-rigward ta' kontenut u dettalji speċifiċi u rilevanti tal-informazzjoni li teħtieġ tiġi rrappurtata mill-Istati Membri, filwaqt li jitqiesu s-salvagwardji fuq il-protezzjoni tad-dejta, skont l-Artikolu 27a.'

- 18) Qed jiddaħhal l-Artikolu 27a li ġej:

'Artikolu 27a

Eżerċitar tad-delega

1. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delegazzjoni tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 25a u fl-Artikolu 27 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indefinit mid-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.
3. Id-delegazzjoni tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 25a u fl-Artikolu 27 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delegazzjoni tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva mill-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat diġà fis-seħħ.

4. Malli tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
 5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 25a u l-Artikolu 27 għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma ssir ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn (2) tan-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu informaw lill-Kummissjoni li mhux se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn (2) fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.'
- 19) L-Artikolu 28 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'Artikolu 28

Kumitat

'1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri (COSS – 'Committee on Safe Seas and the Prevention of Pollution from Ships') stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 2099/2002. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ' . '

- 20) L-Artikoli 29 u 30 huma sostitwiti b'dan li ġej:

'Artikolu 29

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistemi ta' penali għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont l-Artikoli 3, 5, 7, 9 sa 15, 17, 18, 19, 22, 23, 24 u l-Anness I, u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali stipulati għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu 30

Dispożizzjonijiet tranżitorji

1. Fir-rigward ta' dawk il-baħħara li jkunu bdew servizz ta' tbaħħir approvat, programm ta' edukazzjoni u taħriġ approvati jew kors ta' taħriġ approvat qabel l-1 ta' Lulju 2013, Stat Membru jista' jkompli johroġ, jirrikonoxxi u japprova, sal-1 ta' Jannar 2017, ċertifikati skont ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva kif kienu qabel din id-Direttiva dahlet fis-seħħ.

Sal-1 ta' Jannar 2017, Stat Membru jista' jkompli jgedded u jivvalida mill-ġdid ċertifikati u approvazzjonijiet skont ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva kif kienu qabel din id-Direttiva dahlet fis-seħħ.'

- 21) L-Artikolu 33 huwa mhassar.
- 22) L-Annessi huma emendati kif ġej:
 - (a) L-Anness I għad-Direttiva 2008/106/KE huwa sostitwit bl-Anness I għal din id-Direttiva.
 - (b) L-Anness II għad-Direttiva 2008/106/KE huwa mibdul bl-Anness II għal din id-Direttiva.
 - (c) It-test stabbilit fl-Anness III għal din id-Direttiva huwa miżjud bhala Anness V għad-Direttiva 2008/106/KE.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehha fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Din għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Artikolu 3

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neccessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2012. Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw tali dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza bhal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif issir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi

*Għall-Parlament Ewropew
Il-President*

*Għall-Kunsill
Il-President*

'ANNEX I
IR-REKWIZITI TA' TAHRIG TAL-KONVENZJONI STCW, IMSEMMIJA FL-
ARTIKOLU 3

KAPITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Ir-Regolamenti msemmija f'dan l-Anness huma supplimentati bid-dispożizzjonijiet obbligatorji li hemm fil-Parti A tal-Kodiċi STCW bl-eċċezzjoni tal-Kapitolu VIII, ir-Regolament VIII/2.

Kwalunkwe referenza għal rekwiżit f'Regolament jikkostitwixxi wkoll referenza għat-taqsimu korrispondenti tal-Parti A tal-Kodiċi STCW.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-baħhara jkollhom profiċjenza lingwistika adegwata, kif definit fit-Taqsimiet A-II/1, A-III/1, A-IV/2 u A-II/4 tal-Kodiċi STCW sabiex ikunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet speċifiċi tagħhom fuq bastiment li jtajjar bandiera ta' Stat Membru ospitanti.

Il-Parti A tal-Kodiċi STCW fiha standards tal-kompetenza meħtieġa li jintwerew mill-kandidati għall-ħruġ, u r-rivalidazzjoni taċ-ċertifikati ta' kompetenza skont id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni STCW. Sabiex tiġi kkjarifikata l-konnessjoni bejn id-dispożizzjonijiet ta' ċertifikazzjoni alternattivi tal-Kapitolu VII u d-dispożizzjonijiet ta' ċertifikazzjoni tal-Kapitoli II, III u IV, il-hiliet speċifikati fl-istandards ta' kompetenza huma migbura kif xieraq taht is-sebgha funzjonijiet li ġejjin:

- (1) Navigazzjoni;
- (2) Immaniġġar u stivar tal-merkanzija;
- (3) Kontroll tal-operat tal-bastiment u kura għall-persuni abbord;
- (4) Inġinerija marittima;
- (5) Inġinerija elettrika, elettronika u ta' kontroll;
- (6) Manutenzjoni u tiswija;
- (7) Komunikazzjonijiet bir-radju,

fil-livelli ta' responsabbiltà li ġejjin:

- (1) Il-livell ta' mmaniġġar;
- (2) Il-livell operattiv;
- (3) Il-livell ta' appoġġ.

Il-funzjonijiet u l-livelli ta' responsabbiltà huma identifikati skont is-sottotitoli fit-tabelli tal-istandards ta' kompetenza speċifikati fil-Kapitoli II, III u IV tal-Parti A tal-Kodiċi STCW.

KAPITOLU II

DIPARTIMENT TAL-KAPTAN U TAL-GVERTA

Regolament II/1

Rekwiziti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni tal-uffiċjali responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni fuq bastimenti ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed

1. Kull uffiċjal responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni li jservi fuq bastiment li jbaħħar ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - 2.2. jkollu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 12-il xahar bhala parti minn programm ta' taħriġ approvat li jinkludi taħriġ abbord li jissodisfa r-rekwiziti tat-Taqsima A-II/1 tal-Kodiċi STCW u huwa dokumentat fi ktieb tar-rekords tat-taħriġ approvat, jew inkella li għandu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 36 xahar;
 - 2.3. ikun wettaq, matul is-servizz tat-tbaħħir meħtieġ, dmirijiet ta' għassa fuq il-pont taħt is-superviżjoni tal-kaptan jew ta' uffiċjal kwalifikat għal perjodu ta' mhux inqas minn sitt xhur;
 - 2.4. jissodisfa r-rekwiziti applikabbli tar-regolamenti fil-Kapitolu IV, kif xieraq, għat-tweqqi tad-dmirijiet tar-radju speċifikati skont ir-Regolamenti dwar ir-Radju;
 - 2.5. ikun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/1 tal-Kodiċi STCW;
 - 2.6. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-VI/1, il-paragrafu 2, fit-Taqsima A-VI/2, il-paragrafi 1 sa 4, fit-Taqsima A-VI/3, il-paragrafi 1 sa 4 u fit-Taqsima A-VI/4, il-paragrafi 1 sa 3 tal-Kodiċi STCW.

Regolament II/2

Rekwiziti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni tal-kaptani u taċ-chief mates fuq bastimenti ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed

Il-kaptan u ċ-chief mate fuq bastimenti ta' 3000 tonnellaġġ gross jew iżjed

1. Kull kaptan u chief mate fuq bastiment tat-tbaħħir ta' 3000 tonnellaġġ gross jew iżjed għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:

- 2.1. jissodisfa r-rekwiziti għaċ-ċertifikazzjoni bhala ufficjal responsabbli tal-għassa tan-navigazzjoni fuq bastimenti ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed u jkollu servizz tat-tbaħħir approvat f'dik il-kapaċità:
 - 2.1.1. għaċ-ċertifikazzjoni bhala chief mate, mhux inqas minn 12-il xahar; u
 - 2.1.2. għaċ-ċertifikazzjoni bhala kaptan, mhux inqas minn 36 xahar; madankollu, dan il-perjodu jista' jiġi mnaqqas għal mhux inqas minn 24 xahar jekk mhux inqas minn 12-il xahar ta' tali servizz tat-tbaħħir ikun servihom bhala chief mate;
- 2.2. jkun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/2 tal-Kodiċi STCW għall-kaptani u ċ-chief mates fuq bastimenti ta' 3000 tonnellaġġ gross jew iżjed.

Il-kaptan u ċ-chief mate fuq bastimenti ta' bejn 500 u 3000 tonnellaġġ gross

1. Kull kaptan u chief mate fuq bastiment tat-tbaħħir ta' bejn 500 u 3000 tonnellaġġ gross għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. għaċ-ċertifikazzjoni bhala chief mate, jissodisfa r-rekwiziti ta' ufficjal responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni fuq bastimenti ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed;
 - 2.2. għaċ-ċertifikazzjoni bhala kaptan, jissodisfa r-rekwiziti ta' ufficjali responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni fuq bastimenti ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed u jkollu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 36 xahar f'dik il-kapaċità; madankollu, dan il-perjodu jista' jiġi mnaqqas għal mhux inqas minn 24 xahar jekk mhux inqas minn 12-il xahar ta' tali servizz tat-tbaħħir ikun servihom bhala chief mate;
 - 2.3. ikun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/2 tal-Kodiċi STCW għall-kaptani u ċ-chief mates fuq bastimenti ta' bejn 500 u 3000 tonnellaġġ gross.

Regolament II/3

Rekwiziti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni tal-ufficjali responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni u tal-kaptani fuq bastimenti ta' inqas minn 500 tonnellaġġ gross

Bastimenti mhux impenjati fi vjaġġi qrib il-kosta

1. Kull ufficjal responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni li jservi fuq bastiment tat-tbaħħir ta' inqas minn 500 tonnellaġġ gross mhux impenjat fi vjaġġi qrib il-kosta għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza għal bastimenti ta' 500 tonnellaġġ gross jew iżjed.
2. Kull kaptan li jservi fuq bastiment tat-tbaħħir ta' inqas minn 500 tonnellaġġ gross mhux impenjat fi vjaġġi qrib il-kosta għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza għas-servizz bhala kaptan fuq bastimenti ta' bejn 500 u 3000 tonnellaġġ gross.

Bastimenti impenjati fi vjaġġi qrib il-kosta

Uffiċjal responsabbli għall-ghassa tan-navigazzjoni

1. Kull uffiċjal responsabbli għall-ghassa tan-navigazzjoni fuq bastiment tat-tbaħħir ta' inqas minn 500 tunnellaġġ gross fuq vjaġġi qrib il-kosta għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni bħala uffiċjal responsabbli għall-ghassa tan-navigazzjoni fuq bastiment tat-tbaħħir ta' inqas minn 500 tunnellaġġ gross fuq vjaġġi qrib il-kosta għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - 2.2. ikun lesta:
 - 2.2.1. taħriġ speċjali, inkluż perjodu xieraq ta' servizz tat-tbaħħir approvat kif meħtieġ mill-Istat Membru; jew
 - 2.2.2. servizz tat-tbaħħir approvat fid-dipartiment tal-gverta ta' mhux inqas minn 36 xahar;
 - 2.3. jissodisfa r-rekwiziti applikabbli tar-regolamenti fil-Kapitolu IV, kif xieraq, għat-tweġġ ta' dmirijiet tar-radju magħzula skont ir-Regolamenti dwar ir-Radju;
 - 2.4. jkun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/3 tal-Kodiċi STCW għall-uffiċjali responsabbli għall-ghassa tan-navigazzjoni fuq bastimenti ta' inqas minn 500 tunnellaġġ gross impenjati fi vjaġġi qrib il-kosta;
 - 2.5. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-VI/1, il-paragrafu 2, fit-Taqsima A-VI/2, il-paragrafi 1 sa 4, fit-Taqsima A-VI/3, il-paragrafi 1 sa 4 u fit-Taqsima A-VI/4, il-paragrafi 1 sa 3 tal-Kodiċi STCW;

Kaptan

Kull kaptan li jservi fuq bastiment tat-tbaħħir ta' inqas minn 500 tunnellaġġ gross impenjat fi vjaġġi qrib il-kosta għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.

1. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni bħala kaptan fuq bastiment tat-tbaħħir ta' inqas minn 500 tunnellaġġ gross impenjat fi vjaġġi qrib il-kosta għandu :
 - 1.1. ma jkollux inqas minn 20-il sena;
 - 1.2. jkollu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 12-il xahar bħala uffiċjal responsabbli għall-ghassa tan-navigazzjoni;
 - 1.3. jkun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/3 tal-Kodiċi STCW għall-kaptani fuq bastimenti ta' inqas minn 500 tunnellaġġ gross impenjati fi vjaġġi qrib il-kosta;
 - 1.4. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-VI/1, il-paragrafu 2, fit-Taqsima A-VI/2, il-paragrafi 1 sa 4, fit-Taqsima A-VI/3, il-paragrafi 1 sa 4 u fit-Taqsima A-VI/4, il-paragrafi 1 sa 3 tal-Kodiċi STCW.

2. Eżenzjonijiet

L-Amministrazzjoni, jekk tqis li d-daqs ta' bastiment u l-kundizzjonijiet tal-vjaġġ tiegħu huma tali li jagħmlu l-applikazzjoni tar-rekwiżiti shaħ ta' dan ir-Regolament u tat-Taqsima A-II/3 tal-Kodiċi STCW mhux raġonevoli u Prattika, tista' sa dak il-punt teżenta lill-kaptan u lill-uffiċjal responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni fuq bastiment jew klassi ta' bastimenti bħal dawn minn uħud mir-rekwiżiti, b'kunsiderazzjoni tas-sigurtà tal-bastimenti kollha li jistgħu jkunu qed joperaw fl-istess ilmijiet.

Regolament II/4

Rekwiżiti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni tal-baħhara ordinarji li jiffurmaw parti mill-għassa tan-navigazzjoni

1. Kull baħhar ordinarju li jiffurma parti mill-għassa tan-navigazzjoni fuq bastiment tat-tbaħhir ta' 500 tunnellaġġ gross jew iżjed, minbarra baħhara ordinarji taħt taħriġ u baħhara ordinarji li d-dmirijiet tagħhom matul l-għassa ma jkunux tas-sengħa, għandhom jiġu debitament ċertifikati biex iwettqu tali dmirijiet.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 16-il sena;
 - 2.2. ikun lesta;
 - 2.3. servizz tat-tbaħhir approvat inkluż mhux inqas minn sitt xhur ta' taħriġ u esperjenza; jew
 - 2.4. taħriġ speċjali, jew qabel it-tbaħhir jew abbord bastiment, inkluż perjodu approvat ta' servizz tat-tbaħhir li ma għandux ikun inqas minn xahrejn;
 - 2.5. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/4 tal-Kodiċi STCW.
3. Is-servizz tat-tbaħhir, it-taħriġ u l-esperjenza meħtieġa mill-punti 2.2.1 u 2.2.2 għandhom ikunu assoċjati mal-funzjonijiet tal-għassa tan-navigazzjoni u jinvolvu t-tweqqif ta' dmirijiet imwettqa taħt is-supervizzjoni diretta tal-kaptan, tal-uffiċjal responsabbli għall-għassa tan-navigazzjoni jew baħhar ordinarju kwalifikat.

Regolament II/5

Rekwiżiti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni tal-baħhara ordinarji bħala uffiċjal tal-gverta kapaċi

1. Kull uffiċjal tal-gverta kapaċi li jservi fuq bastiment tat-tbaħhir ta' 500 tunnellaġġ gross jew iżjed għandu jkun debitament ċertifikat.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - 2.2. jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni bħala baħhar ordinarju li jiffurma parti mill-għassa tan-navigazzjoni;

- 2.3. filwaqt li jkun kwalifikat biex iservi bhala bahhar ordinarju li jiffirma parti mill-ghassa tan-navigazzjoni, jkollu servizz tat-tbahhir approvat fid-dipartiment tal-gverta ta':
 - 2.3.1. mhux inqas minn 18-il xahar, jew
 - 2.3.2. mhux inqas minn 12-il xahar u jkun lesta tahrig approvat; u
- 2.4. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-II/5 tal-Kodiċi STCW.
3. Kull Stat Membru għandu jipparaguna l-istandards ta' kompetenza li kien jehtieg minn Bahhara Kapaci għac-certifikati mahruqa qabel l-1 ta' Jannar 2012 ma' dawk speċifikati għac-certifikat fit-Taqsima A-II/5 tal-Kodiċi STCW, u għandu jiddetermina l-htieqa, jekk hemm, li dan il-persunal jagggorna l-kwalifiki tieghu.
4. Sal-1 ta' Jannar 2017, Stat Membru li huwa wkoll parti għall-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xoghol dwar il-Bahhara Kapaci, 1946 (Nru 74) jista' jkompli jgedded u jivvalida mill-gdid certifikati u approvazzjonijiet skont id-dispozizzjonijiet tal-Konvenzjoni msemmija.
5. Il-bahhara jistghu jitqiesu mill-Istat Membru li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-regolament jekk dawn ikunu servew f'kapaċita rilevanti fid-dipartiment tal-gverta għal perjodu ta' mhux inqas minn 12-il xahar fl-ahhar 60 xahar li jippreċedu d-dhul fis-sehh ta' din id-direttiva.

KAPITOLU III

DIPARTIMENT TAL-MAGNA

Regolament III/1

Rekwiziti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni ta' uffiċjali responsabbli għall-għassa tal-inginerija f'kamra tal-magna ekwipaġġata jew inginiera mahtura biex jaħdmu f'kamra tal-magna perjodikament mhux ekwipaġġata

1. Kull uffiċjal responsabbli għall-għassa tal-inginerija f'kamra tal-magna ekwipaġġata jew uffiċjal inginier mahtur biex jaħdem f'kamra tal-magna perjodikament mhux ekwipaġġata fuq bastiment tat-tbaħħir li jaħdem b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 750 kW jew iżjed għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - 2.2. ikun lesta taħriġ fis-sengħa ta' ħanut tax-xogħol kombinat u servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 12-il xahar bhala parti minn programm ta' taħriġ approvat li jinkludi taħriġ abbord li jissodisfa r-rekwiziti tat-Taqsima A-III/1 tal-Kodiċi STCW u huwa dokumentat f'ktieb tar-rekords tat-taħriġ approvat, jew inkella jkun lesta taħriġ fis-sengħa ta' ħanut tax-xogħol kombinat u servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 36 xahar li minnhom mhux inqas minn 30 xahar ikunu servizz tat-tbaħħir fid-dipartiment tal-magna;
 - 2.3. ikun wettaq, matul is-servizz tat-tbaħħir meħtieġ, dmirijiet ta' għassa tal-kamra tal-magna taħt is-superviżjoni tal-kap uffiċjal inginier jew uffiċjal inginier kwalifikat għal perjodu ta' mhux inqas minn sitt xhur;
 - 2.4. ikun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandards ta' kompetenza speċifikati fit-Taqsima A-III/1 tal-Kodiċi STCW;
 - 2.5. jissodisfa l-istandards ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-VI/1, il-paragrafu 2, fit-Taqsima A-VI/2, il-paragrafi 1 sa 4, fit-Taqsima A-VI/3, il-paragrafi 1 sa 4 u fit-Taqsima A-VI/4, il-paragrafi 1 sa 3 tal-Kodiċi STCW.

Regolament III/2

Rekwiziti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni ta' kapijiet uffiċjali inginiera u tieni uffiċjali inginiera fuq bastimenti mhaddma minn makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 3000 kW jew iżjed

1. Kull kap uffiċjal inginier u tieni uffiċjal inginier fuq bastiment tat-tbaħħir imħaddem b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 3000 kW jew iżjed għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.

2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni bħala uffiċjal responsabbli għall-għassa tal-
inġinerija fuq bastimenti tat-tbaħħir imhaddma b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni
b'qawwa tal-propulsjoni ta' 750 kW jew iżjed u jkollu servizz tat-tbaħħir approvat
f'dik il-kapaċità:
 - 2.1.1. għaċ-ċertifikazzjoni bħala tieni uffiċjal inġinier, mhux inqas minn 12-il xahar bħala
uffiċjal inġinier kwalifikat; u
 - 2.1.2. għaċ-ċertifikazzjoni bħala kap uffiċjal inġinier, mhux inqas minn 36 xahar,
madankollu, dan il-perjodu jista' jitnaqqas għal mhux inqas minn 24 xahar jekk għal
mhux inqas minn 12-il xahar tat-tali servizz tat-tbaħħir ikun serva bħala tieni uffiċjal
inġinier; u
 - 2.2. jkun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza
speċifikat fit-Taqsima A-III/2 tal-Kodiċi STCW.

Regolament III/3

**Rekwiżiti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni ta' kapijiet uffiċjali inġiniera u tieni
uffiċjali inġiniera fuq bastimenti mhaddma minn makkinarju tal-propulsjoni ewlieni
b'qawwa tal-propulsjoni ta' bejn 750 kW u 3000 kW**

1. Kull kap uffiċjal inġinier u tieni uffiċjal inġinier fuq bastiment tat-tbaħħir imhaddem
b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni ta' bejn 750 u
3000 kW għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni bħala uffiċjal responsabbli għall-għassa tal-
inġinerija u:
 - 2.1.1. għaċ-ċertifikazzjoni bħala tieni uffiċjal inġinier, għandu jkollu mhux inqas minn 12-
il xahar ta' servizz tat-tbaħħir approvat bħala assistent uffiċjal inġinier jew uffiċjal
inġinier, u
 - 2.1.2. għaċ-ċertifikazzjoni bħala kap uffiċjal inġinier, għandu jkollu mhux inqas minn
24 xahar ta' servizz tat-tbaħħir approvat li għal mhux inqas minn 12-il xahar
minnhom ikun serva bħala tieni uffiċjal inġinier;
 - 2.2. jkun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza
speċifikat fit-Taqsima A-III/3 tal-Kodiċi STCW.
3. Kull uffiċjal inġinier li huwa kkwilifikat biex iservi bħala tieni uffiċjal inġinier fuq
bastimenti mhaddma b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni
ta' 3000 kW jew iżjed, jista' jservi bħala kap uffiċjal inġinier fuq bastimenti
mhaddma b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni ta' inqas
minn 3000 kW, sakemm iċ-ċertifikat ikun approvat għal dan.

Regolament III/4

Rekwiżiti minimi obbligatoriġi għaċ-ċertifikazzjoni ta' bahħara ordinarġi li jiffirmaw parti mill-ghassa ta' kamra tal-magna ekwipaġġata jew magħzula biex iwettqu dmirijiet f'kamra tal-magna perġodikament mhux ekwipaġġata

1. Kull bahħar ordinarġu li jiffirma parti mill-ghassa ta' kamra tal-magna jew hu magħzul biex iwettaq dmirijiet f'kamra tal-magna perġodikament mhux ekwipaġġata fuq bastiment tat-tbaħħir imħaddem b'makkinarju tal-propulsjoni ewlieni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 750 kW jew iżjed, minbarra bahħara ordinarġi taħt taħriġ u bahħara ordinarġi li d-dmirijiet tagħhom mhumiex tas-sengħa, għandhom ikunu debitament iċċertifikati biex iwettqu tali dmirijiet.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 16-il sena;
 - 2.2. ikun lesta:
 - 2.2.1. servizz tat-tbaħħir approvat inkluż mhux inqas minn sitt xhur ta' taħriġ u esperjenza; jew
 - 2.2.2. taħriġ speċjali, jew qabel it-tbaħħir jew abbord bastiment, inkluż perġodu approvat ta' servizz tat-tbaħħir li ma għandux ikun inqas minn xahrejn;
 - 2.3. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-III/4 tal-Kodiċi STCW.
3. Is-servizz tat-tbaħħir, it-taħriġ u l-esperjenza meħtieġa mill-punti 2.2.1 u 2.2.2 għandhom ikunu assoċjati mal-funzjonijiet tal-ghassa tal-kamra tal-magna u jinvolvu t-twettiq tad-dmirijiet taħt is-supervizjoni ta' uffiċjal inginier kwalifikat jew bahħar ordinarġu kwalifikat.

Regolament III/5

Rekwiżiti minimi obbligatoriġi għaċ-ċertifikazzjoni ta' bahħara ordinarġi bhala bahħar tal-magna kapaċi f'kamra tal-magna ekwipaġġata jew magħzul biex iwettaq dmirijiet f'kamra tal-magna perġodikament mhux ekwipaġġata

1. Kull bahħar tal-magna kapaċi fuq bastiment tat-tbaħħir imħaddem b'makkinarju tal-propulsjoni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 750 kW jew iżjed għandu jkun debitament iċċertifikat.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - 2.2. jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni bhala bahħar ordinarġu li jiffirma parti mill-ghassa f'kamra tal-magna ekwipaġġata jew hu magħzul biex iwettaq dmirijiet f'kamra tal-magna perġodikament mhux ekwipaġġata;
 - 2.3. filwaqt li jkun kwalifikat biex iservi bhala bahħar ordinarġu li jiffirma parti mill-ghassa tal-inginerija, jkollu servizz tat-tbaħħir approvat fid-dipartiment tal-magna ta':

- 2.3.1. mhux inqas minn 12-il xahar, jew
- 2.3.2. mhux inqas minn 6-il xahar u jkun lesta taħriġ approvat; u
- 2.4. jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-III/5 tal-Kodiċi STCW.
3. Kull Stat Membru għandu jipparaguna l-istandards ta' kompetenza li kien jeħtieġ mill-baħħara ordinarji fid-dipartiment tal-magna għaċ-ċertifikati maħruġa qabel l-1 ta' Jannar 2012 ma' dawk speċifikati għaċ-ċertifikat fit-Taqsima A-III/5 tal-Kodiċi STCW, u għandu jiddetermina l-ħtieġa, jekk hemm, li dan il-persunal jaġġorna l-kwalifiki tiegħu.
4. Il-baħħara jistgħu jitqiesu mill-Istat Membru li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-regolament jekk dawn ikunu servew f'kapacità rilevanti fid-dipartiment tal-magna għal perjodu ta' mhux inqas minn 12-il xahar fl-aħħar 60 xahar li jippreċedu d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

Regolament III/6

Rekwiżiti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni ta' uffiċjal elettrotekniku

1. Kull uffiċjal elettrotekniku li jservi fuq bastiment tat-tbaħħir imhaddem b'makkinarju tal-propulsjoni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 750 kW jew iżjed, għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - 2.2. ikun għamel mhux inqas minn 12-il xahar ta' taħriġ fil-ħiliet tal-ħanut tax-xogħol kombinat u servizz tat-tbaħħir approvat li mhux inqas minn 6 xhur minnhom ikunu servizz tat-tbaħħir bħala parti minn programm ta' taħriġ approvat li jissodisfa r-rekwiżiti tat-Taqsima A-III/6 tal-Kodiċi STCW u li huwa dokumentat fi ktieb tar-rekords tat-taħriġ approvat, jew inkella mhux inqas minn 36 xahar ta' taħriġ fil-ħiliet tal-ħanut tax-xogħol kombinat u servizz tat-tbaħħir approvat li mhux inqas minn 30 xahar minnhom jkunu servizz tat-tbaħħir fid-dipartiment tal-magna; u
 - 2.3. ikun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandards ta' kompetenza speċifikati fit-Taqsima A-III/6 tal-Kodiċi STCW.
3. Kull Stat Membru għandu jipparaguna l-istandards ta' kompetenza li kien jeħtieġ mill-uffiċjali elettrotekniċi għaċ-ċertifikati maħruġa qabel l-1 ta' Jannar 2012 ma' dawk speċifikati għaċ-ċertifikat fit-Taqsima A-III/6 tal-Kodiċi STCW, u għandu jiddetermina l-ħtieġa li jeħtieġ dan il-persunal jaġġorna l-kwalifiki tiegħu.
4. Il-baħħara jistgħu jitqiesu mill-Istat Membru li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-regolament jekk dawn ikunu servew f'kapacità rilevanti abbord bastiment għal perjodu ta' mhux inqas minn 12-il xahar fl-aħħar 60 xahar li jippreċedu d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva u jilhq u l-istandard tal-kompetenza speċifikata fit-Taqsima A-III/6 tal-Kodiċi STCW.

5. Minkejja r-rekwiżiti msemmija hawn fuq tal-Paragrafi 1 sa 4, persuna kwalifikata kif xieraq tista' titqies minn Stat Membru bħala kapaċi li twettaq ċertu funzjonijiet tat-Taqsima A-III/6.

Regolament III/7

Rekwiżiti minimi obbligatorji għaċ-ċertifikazzjoni ta' bahhar ordinarju elettrotekniku

1. Kull bahhar ordinarju elettrotekniku li jservi fuq bastiment tat-tbaħħir imħaddem b'makkinarju tal-propulsjoni b'qawwa tal-propulsjoni ta' 750 kW jew iżjed għandu jkun debitament iċċertifikat.
2. Kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni għandu:
 - (1) ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - (2) ikun lesta servizz tat-tbaħħir approvat inkluż taħriġ u esperjenza ta' mhux inqas minn 12-il xahar, jew
 - (3) ikun lesta taħriġ approvat, inkluż perjodu approvat ta' servizz tat-tbaħħir li ma għandux ikun ta' inqas minn 6 xhur; jew
 - (4) ikollu kwalifiki li jissodisfaw il-kompetenzi teknici fit-Tabella A-III/7 tal-Kodiċi STCW u perjodu approvat ta' servizz tat-tbaħħir, li ma għandux ikun ta' inqas minn 3 xhur; u
 - (5) jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-III/7 tal-Kodiċi STCW;
3. Kull Stat Membru għandu jipparaguna l-istandards ta' kompetenza li kien jeħtieġ mill-baħhara ordinarji elettroteknici għaċ-ċertifikati maħruġa qabel l-1 ta' Jannar 2012 ma' dawk speċifikati għaċ-ċertifikat fit-Taqsima A-III/7 tal-Kodiċi STCW, u għandu jiddetermina l-ħtieġa, jekk hemm, li dan il-persunal jaġġorna l-kwalifiki tiegħu.
4. Il-baħhara jistgħu jitqiesu mill-Istat Membru li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan ir-regolament jekk dawn ikunu servew f'kapaċità rilevanti abbord bastiment għal perjodu ta' mhux inqas minn 12-il xahar fl-aħħar 60 xahar li jippreċedu d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva u jilhqgħu l-istandard tal-kompetenza speċifikata fit-Taqsima A-III/7 tal-Kodiċi STCW.
5. Minkejja r-rekwiżiti msemmija hawn fuq tal-Paragrafi 1 sa 4, persuna kwalifikata kif xieraq tista' titqies minn Stat Membru bħala kapaċi li twettaq ċertu funzjonijiet tat-Taqsima A-III/7.

**KAPITOLU IV
KOMUNIKAZZJONI BIR-RADJU U L-PERSUNAL TAR-
RADJU**

Nota ta' spjegazzjoni

Id-dispożizzjonijiet obligatorji relatati mal-ghassa tar-radju huma stabbiliti fir-Regolamenti dwar ir-Radju u f'SOLAS 74, kif emendata. Id-dispożizzjonijiet għall-manutenzjoni tar-radju huma stabbiliti f'SOLAS 74, kif emendata, u l-linji gwida adottati mill-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali.

Regolament IV/1

Applikazzjoni

1. Minbarra kif stipulat fil-punt 2, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu japplikaw għall-operaturi tar-radju fuq bastimenti li joperaw fis-sistema globali ta' ghawg u sigurtà marittima (GMDSS) kif stipulat b'SOLAS 74, kif emendata.
2. Il-persunal tar-radju fuq bastimenti li mhumiex meħtieġa jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-GMDSS fil-Kapitolu IV ta' SOLAS 74 mhumiex meħtieġa jissodisfaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu. L-operaturi tar-radju fuq dawn il-bastimenti huma, madankollu, meħtieġa jikkonformaw mar-Regolamenti dwar ir-Radju. L-Amministrazzjoni għandha tiżgura li ċ-ċertifikati xierqa kif stipulat bir-Regolamenti dwar ir-Radju jinħarġu jew jiġu rikonoxxuti fir-rigward ta' tali operaturi tar-radju.

Regolament IV/2

Rekwiziti minimi obligatorji għaċ-ċertifikazzjoni ta' operaturi tar-radju tal-GMDSS

1. Kull persuna responsabbli għal jew li twestaq dmirijiet tar-radju fuq bastiment meħtieġ li jipparteċipa fil-GMDSS għandu jkollha ċertifikat xieraq relatat mal-GMDSS, maħruġ jew rikonoxxut mill-Amministrazzjoni taht id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti dwar ir-Radju.
2. Barra minn hekk, kull kandidat għaċ-ċertifikazzjoni ta' kompetenza skont dan ir-regolament għas-servizz fuq bastiment li hu meħtieġ minn SOLAS 74, kif emendata, li jkollu installazzjoni tar-radju għandu:
 - 2.1. ma jkollux inqas minn 18-il sena; u
 - 2.2. jkun lesta edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-IV/2 tal-Kodiċi STCW.

KAPITOLU V REKWIZITI TA' TAħRIĠ SPEĊJALI GħAL PERSUNAL FUQ ĊERTI TIPI TA' BASTIMENTI

Regolament V/1-1

Rekwiziti minimi obligatorji għat-taħriġ u l-kwalifiki tal-kaptani, l-uffiċjali u l-baħhara ordinarji fuq tankers taż-żejt u tal-kimika

1. L-uffiċjali u l-baħhara ordinarji assenjati dmirijiet u responsabbiltajiet speċifiċi relatati mal-merkanzija jew mat-tagħmir tal-merkanzija fuq tankers taż-żejt jew tal-

kimika għandhom ikollhom ċertifikat ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika.

2. Kull kandidat għal ċertifikat ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika għandu jkun lesta taħriġ bażiku skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima A-VI/1 tal-Kodiċi STCW u għandu jkun lesta:
 - (1) tal-inqas tliet xhur ta' servizz tat-tbaħħir approvat fuq tankers taż-żejt jew tal-kimika u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-1, il-paragrafu 1 tal-Kodiċi STCW; jew
 - (2) taħriġ bażiku approvat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-1, il-paragrafu 1 tal-Kodiċi STCW.
3. Il-kaptani, il-kapijiet uffiċjali inġiniera, iċ-chief mates, it-tieni uffiċjali inġiniera u kwalunkwe persuna li għandha responsabbiltà immedjata għat-tagħbija, il-ħatt, il-kura fit-tranzitu, il-ġestjoni tal-merkanzija, it-tindif tat-tank jew operazzjonijiet oħra relatati mal-merkanzija fuq tankers taż-żejt għandhom ikollhom ċertifikat ta' taħriġ avvanzat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt.
4. Kull kandidat għal ċertifikat ta' taħriġ avvanzat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt għandu:
 - (1) jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika; u
 - (2) filwaqt li kwalifikat għaċ-ċertifikazzjoni ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika jkollu:
 - (3) tal-inqas tliet xhur ta' servizz tat-tbaħħir approvat fuq tankers taż-żejt, jew
 - (a) tal-inqas xahar ta' taħriġ abbord approvat fuq tankers taż-żejt f'kapaċità supernumerarja li tinkludi tal-inqas tliet operazzjonijiet ta' tagħbija u tlieta ta' ħatt u hija dokumentata fi ktieb tar-rekords tat-taħriġ approvat b'kunsiderazzjoni tal-gwida fit-Taqsima B-V/1 tal-Kodiċi STCW; u
 - (b) ikun lesta taħriġ avvanzat approvat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-1, il-paragrafu 2 tal-Kodiċi STCW.
5. Il-kaptani, il-kapijiet uffiċjali inġiniera, iċ-chief mates, it-tieni uffiċjali inġiniera u kwalunkwe persuna li għandha responsabbiltà immedjata għat-tagħbija, il-ħatt, il-kura fit-tranzitu, il-ġestjoni tal-merkanzija, it-tindif tat-tank jew operazzjonijiet oħra relatati mal-merkanzija fuq tankers tal-kimika għandhom ikollhom ċertifikat ta' taħriġ avvanzat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-kimika.
6. Kull kandidat għal ċertifikat ta' taħriġ avvanzat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-kimika għandu:
 - (1) jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika; u

- (2) filwaqt li kwalifikat għaċ-ċertifikazzjoni ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers taż-żejt u tal-kimika jkollu:
 - (a) tal-inqas tliet xhur ta' servizz tat-tbaħħir approvat fuq tankers tal-kimika, jew
 - (b) tal-inqas xahar ta' taħriġ abbord approvat fuq tankers tal-kimika f'kapacità supernumerarja li tinkludi tal-inqas tliet operazzjonijiet ta' tagħbija u tlieta ta' haħt u hija dokumentata fi ktieb tar-rekords tat-taħriġ approvat b'kunsiderazzjoni tal-gwida fit-Taqsima B-V/1 tal-Kodiċi STCW; u
 - (3) ikun lesta taħriġ avanzat approvat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-kimika u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-1, il-paragrafu 3 tal-Kodiċi STCW.
7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ċertifikat ta' profiċjenza jinħareġ lill-baħħara, li huma kwalifikati skont il-paragrafi 2, 4 jew 6 kif xieraq, jew li ċertifikat ta' kompetenza jew ċertifikat ta' profiċjenza eżistenti jkun debitament approvat.

Regolament V/1-2

Rekwiżiti minimi obligatorji għat-taħriġ u l-kwalifiki tal-kaptani, l-uffiċjali u l-baħħara ordinarji fuq tankers tal-gass likwifikat

1. Uffiċjali u baħħara ordinarji assenjati dmirijiet u responsabbiltajiet speċifiċi relatati mal-merkanzija jew mat-tagħmir tal-merkanzija fuq tankers tal-gass likwifikat għandhom ikollhom ċertifikat ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat.
2. Kull kandidat għal ċertifikat ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat għandu jkun lesta taħriġ bażiku skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima A-VI/1 tal-Kodiċi STCW u għandu jkun lesta:
 - (1) tal-inqas tliet xhur ta' servizz tat-tbaħħir approvat fuq tankers tal-gass likwifikat u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-2, il-paragrafu 1 tal-Kodiċi STCW; jew
 - (2) taħriġ bażiku approvat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-2, il-paragrafu 1 tal-Kodiċi STCW.
3. Il-kaptani, il-kapijiet uffiċjali inginiera, iċ-chief mates, it-tieni uffiċjali inginiera u kwalunkwe persuna li għandha responsabbiltà immedjata għat-tagħbija, il-ħaħt, il-kura fit-tranzitu, il-ġestjoni tal-merkanzija, it-tindif tat-tank jew operazzjonijiet oħra relatati mal-merkanzija fuq tankers tal-gass likwifikat għandhom ikollhom ċertifikat ta' taħriġ avanzat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat.
4. Kull kandidat għal ċertifikat ta' taħriġ avanzat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat għandu:
 - (1) jissodisfa r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni ta' taħriġ bażiku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat; u

- (2) filwaqt li jkun ikkwalifikat għaċ-ċertifikazzjoni ta' taħriġ baziku għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat ikollu:
 - (a) tal-inqas tliet xhur ta' servizz tat-tbajhir approvat fuq tankers tal-gass likwifikat, jew
 - (b) tal-inqas xahar ta' taħriġ abbord approvat fuq tankers tal-gass likwifikat f'kapaċità supernumerarja li tinkludi tal-inqas tliet operazzjonijiet ta' tagħbija u tlieta ta' haħt u hija dokumentata fi ktieb tar-rekords tat-taħriġ approvat b'kunsiderazzjoni tal-gwida fit-Taqsima B-V/1 tal-Kodiċi STCW; u
 - (3) ikun lesta taħriġ avvanzat approvat għal operazzjonijiet tal-merkanzija tat-tankers tal-gass likwifikat u jissodisfa l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-V/1-2, il-paragrafu 2 tal-Kodiċi STCW.
5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ċertifikat ta' profiċjenza jinhareġ lill-baħħara, li huma kkwalifikati skont il-paragrafu 2 jew 4 kif xieraq, jew li ċertifikat ta' kompetenza jew ċertifikat ta' profiċjenza eżistenti jkun debitament approvat.

Regolament V/2

Rekwiziti minimi obligatorji għat-taħriġ u l-kwalifiki tal-kaptani, l-uffiċjali, il-baħħara ordinarji u persunal ieħor fuq bastimenti tal-passiġġieri

1. Dan ir-Regolament japplika għall-kaptani, l-uffiċjali, il-baħħara ordinarji u persunal ieħor li jservu abbord bastimenti tal-passiġġieri impenjati fi vjaġġi internazzjonali. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw l-applikabilità ta' dawn ir-rekwiziti lill-persunal li jservi fuq bastimenti tal-passiġġieri impenjati fi vjaġġi domestiċi.
2. Qabel ma jiġu assenjati d-dmirijiet abbord il-bastimenti tal-passiġġieri, il-baħħara jridu jkunu lestew it-taħriġ meħtieġ mill-Paragrafi 4 sa 7 hawn taħt skont il-kapaċitajiet, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tagħhom.
3. Il-baħħara li huma meħtieġa jiġu mħarrġa skont il-Paragrafi 4, 6 u 7 għandhom, f'intervalli li ma jaqbzux il-hames snin, iwettqu taħriġ ta' aġġornament jew ikunu meħtieġa jipprovdu evidenza li jkunu kisbu l-istandard meħtieġ ta' kompetenza fil-hames snin preċedenti.
4. Il-kaptani, l-uffiċjali u persunal ieħor maħtura fuq listi ta' persunal li jissejjaħ biex jassisti l-passiġġieri f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza abbord bastimenti tal-passiġġieri għandhom ikunu lestew taħriġ fl-immaniġġar tal-folla speċifikat fit-Taqsima A-V/2, il-paragrafu 1, tal-Kodiċi STCW.
5. Il-persunal li jipprovdi servizz dirett lill-passiġġieri fi spazji tal-passiġġieri abbord bastimenti tal-passiġġieri jridu jkunu lestew taħriġ fis-sigurtà speċifikat fit-Taqsima A-V/2, il-paragrafu 2, tal-Kodiċi STCW.
6. Il-kaptani, il-kapijiet uffiċjali inġiniera, iċ-chief mates, it-tieni uffiċjali inġiniera u kwalunkwe persuna maħtura fuq listi ta' persunal li jissejjaħ bir-responsabbiltà għas-sigurtà tal-passiġġieri f'sitwazzjonijiet ta' emerġenza abbord bastimenti tal-passiġġieri jridu jkunu lestew taħriġ approvat fl-immaniġġar tal-kriżi u l-imġieba tal-bnedmin kif speċifikat fit-Taqsima A-V/2, il-paragrafu 3 tal-Kodiċi STCW.

7. Il-kaptani, il-kapijiet uffiċjali inginiera, iċ-chief mates, it-tieni uffiċjali inginiera u kwalunkwe persuna mogħtija r-responsabbiltà immedjata għall-imbark u l-inzul tal-passiġġieri, it-tagħbija, il-ħatt jew l-irbit tal-merkanzija, jew l-għeluq tal-ftuħ tal-buq abbord bastimenti tal-passiġġieri ro-ro jridu jkunu lestew taħriġ approvat fis-sigurtà tal-passiġġieri, fis-sigurtà tal-merkanzija u fl-integrità tal-buq kif speċifikat fit-Taqsima A-V/2, il-paragrafu 4, tal-Kodiċi STCW.
8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-evidenza dokumentarja tat-taħriġ li jkun ġie kompletat tinħareġ għal kull persuna li tinsab li hija kkwalifikata taħt id-dispozizzjonijiet ta' dan ir-regolament.

KAPITOLU VI

FUNZJONIJIET TA' EMERĠENZA, SIKUREZZA OKKUPAZZJONALI, SIGURTÀ, KURA MEDIKA U SOPRAVIVENZA

Regolament VI/1

Rekwiziti minimi obligatorji għall-familjarizzazzjoni mas-sikurezza, għat-taħriġ u l-istruzzjoni bażika għall-baħħara kollha

1. Il-baħħara għandhom jirċievu l-familjarizzazzjoni u t-taħriġ jew l-istruzzjoni bażika skont it-Taqsima A-VI/1 tal-Kodiċi STCW u għandhom jissodisfaw l-istandard xieraq ta' kompetenza speċifikat fiha.
2. Meta t-taħriġ bażiku mhuwiex inkluz fil-kwalifikazzjoni għaċ-ċertifikat li jrid jinħareġ, għandu jinħareġ ċertifikat ta' profiċjenza li jindika li d-detentur attenda l-kors ta' taħriġ bażiku.

Regolament VI/2

Rekwiziti minimi obligatorji għall-hruġ ta' ċertifikati ta' profiċjenza fid-dgħajjes ta' sopravivenza, dgħajjes tas-salvataġġ u dgħajjes veloċi tas-salvataġġ

1. Kull kandidat għal ċertifikat ta' profiċjenza fid-dgħajjes ta' sopravivenza u d-dgħajjes tas-salvataġġ minbarra dgħajjes veloċi tas-salvataġġ għandu:
 - (1) ma jkollux inqas minn 18-il sena;
 - (2) ikollu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 12-il xahar jew ikun attenda kors tat-taħriġ approvat u jkollu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn sitt xhur; u
 - (3) jissodisfa l-istandard ta' kompetenza għaċ-ċertifikati ta' profiċjenza fid-dgħajjes ta' sopravivenza u d-dgħajjes tas-salvataġġ stabbilit fit-Taqsima A-VI/2, il-paragrafi 1 sa 4, tal-Kodiċi STCW.
2. Kull kandidat għal ċertifikat ta' profiċjenza fid-dgħajjes veloċi tas-salvataġġ għandu:

- (1) ikun detentur ta' ċertifikat ta' profiċjenza fid-dgħajjes ta' sopravivenza u d-dgħajjes tas-salvatagġ minbarra dgħajjes veloċi tas-salvatagġ;
- (2) ikun attenda kors tat-taħriġ approvat; u
- (3) jissodisfa l-istandard ta' kompetenza għaċ-ċertifikati ta' profiċjenza fid-dgħajjes veloċi tas-salvatagġ stabbilit fit-Taqsima A-VI/2, il-paragrafi 7 sa 10, tal-Kodiċi STCW.

Regolament VI/3

Rekwiziti minimi obligatorji għat-taħriġ fit-tifi tan-nar avvanzat

1. Il-baħħara mahtura biex jikkontrollaw l-operazzjonijiet tat-tifi tan-nar għandhom ikunu lestew b'suċċess taħriġ avvanzat fit-tekniki għat-tifi tan-nar b'enfasi partikolari fuq l-organizzazzjoni, it-tattiki u l-kmand skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima A-VI/3 il-paragrafi 1 sa 4 tal-Kodiċi STCW u għandhom jissodisfaw l-istandard ta' kompetenza speċifikat fihom.
2. Fejn it-taħriġ fit-tifi tan-nar avvanzat mhuwiex inkluż fil-kwalifikazzjonijiet għaċ-ċertifikat li jrid jinħareġ, għandu jinħareġ ċertifikat ta' profiċjenza li jindika li d-detentur attenda kors ta' taħriġ fit-tifi tan-nar avvanzat.

Regolament VI/4

Rekwiziti minimi obligatorji relatati mal-ewwel għajjnuna medika u l-kura medika

1. Il-baħħara mahtura biex jipprovdu l-ewwel għajjnuna medika abbord bastiment għandhom jissodisfaw l-istandard ta' kompetenza fl-ewwel għajjnuna medika speċifikat fit-Taqsima A-VI/4, il-paragrafi 1, 2 u 3, tal-Kodiċi STCW.
2. Il-baħħara mahtura biex ikunu responsabbli għall-kura medika abbord bastiment għandhom jissodisfaw l-istandard ta' kompetenza fil-kura medika abbord il-bastimenti speċifikat fit-Taqsima A-VI/4, il-paragrafi 4, 5 u 6, tal-Kodiċi STCW.
3. Meta t-taħriġ fl-ewwel għajjnuna medika jew fil-kura medika ma jkunx inkluż fil-kwalifikazzjonijiet għaċ-ċertifikat li jrid jinħareġ, għandu jinħareġ ċertifikat ta' profiċjenza li jindika li d-detentur attenda kors ta' taħriġ fl-ewwel għajjnuna medika jew fil-kura medika.

Regolament VI/5

Rekwiziti minimi obligatorji għall-hruġ ta' ċertifikati ta' profiċjenza għall-uffiċjali tas-sigurtà ta' bastiment

1. Kull kandidat għal ċertifikat ta' profiċjenza bħala uffiċjal tas-sigurtà ta' bastiment għandu:
 - (1) jkollu servizz tat-tbaħħir approvat ta' mhux inqas minn 12-il xahar jew servizz tat-tbaħħir xieraq u għarfien tal-operazzjonijiet ta' bastiment; u

- (2) jissodisfa l-istandard ta' kompetenza għaċ-ċertifikat ta' profiċjenza bhala uffċjal tas-sigurtà ta' bastiment, stabbilit fit-Taqsima A-VI/5, il-paragrafi 1 sa 4, tal-Kodiċi STCW.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull persuna li tinstab li hija kwalifikata skont id-dispozizzjonijiet ta' dan ir-regolament tinghata ċertifikat ta' profiċjenza.

Regolament VI/6

Rekwiziti minimi obbligatorji għat-taħriġ u l-istruzzjoni relatati mas-sigurtà għall-baħhara kollha

1. Il-baħhara għandhom jirċievu l-familjarizzazzjoni relatata mas-sigurtà u t-taħriġ jew l-istruzzjoni fl-għarfien dwar is-sigurtà skont it-Taqsima A-VI/6, il-paragrafu 1 sa 4 tal-Kodiċi STCW u għandhom jissodisfaw l-istandard xieraq ta' kompetenza speċifikat fiha.
2. Meta l-għarfien dwar is-sigurtà ma jkunx inkluż fil-kwalifikazzjoni għaċ-ċertifikat li jrid jinhareġ, għandu jinhareġ ċertifikat ta' profiċjenza li jindika li d-detentur attenda kors ta' taħriġ fl-għarfien dwar is-sigurtà.
3. Kull Stat Membru għandu jipparaguna t-taħriġ jew l-istruzzjoni relatati mas-sigurtà li jeħtieġ mill-baħhara li għandhom jew jistgħu jiddokumentaw kwalifiki qabel id-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, ma' daww speċifikati fit-Taqsima A-VI/6, il-paragrafu 4 tal-Kodiċi STCW, u għandu jiddetermina l-bżonn li jeħtieġ lil dawn il-baħhara jaġġornaw il-kwalifiki tagħhom.

Baħhara bi dmirijiet magħzula tas-sigurtà

4. Il-baħhara bi dmirijiet magħzula tas-sigurtà għandhom jissodisfaw l-istandard ta' kompetenza speċifikat fit-Taqsima A-VI/6, il-paragrafi 6 sa 8 tal-Kodiċi STCW.
5. Meta t-taħriġ fi dmirijiet magħzula tas-sigurtà ma jkunx inkluż fil-kwalifikazzjoni għaċ-ċertifikat li jrid jinhareġ, għandu jinhareġ ċertifikat ta' profiċjenza li jindika li d-detentur attenda kors ta' taħriġ għal dmirijiet tas-sigurtà magħzula.
6. Kull Stat Membru għandu jipparaguna l-istandards tat-taħriġ fis-sigurtà meħtieġa mill-baħhara mad-dmirijiet magħzula tas-sigurtà li għandhom jew jistgħu jiddokumentaw kwalifiki qabel id-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva, ma' daww speċifikati fit-Taqsima A-VI/6, il-paragrafu 8 tal-Kodiċi STCW, u għandu jiddetermina l-bżonn li jeħtieġ lil dawn il-baħhara jaġġornaw il-kwalifiki tagħhom.

**KAPITOLU VII
ĊERTIFIKAZZJONI ALTERNATTIVA**

Regolament VII/1

Hruġ ta' ċertifikati alternattivi

1. Minkejja r-rekwiziti għaċ-ċertifikazzjoni stipulati fil-Kapitoli II u III ta' dan l-Anness, l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li joħorġu jew jawtorizzaw il-ħruġ ta' ċertifikati minbarra dawk imsemmija fir-regolamenti ta' dawk il-kapitoli, sakemm:
 - (1) il-funzjonijiet u l-livelli ta' responsabbiltà assoċjati li jridu jiġu ddikjarati fuq iċ-ċertifikati u fl-approvazzjonijiet jintgħażlu minn u jkunu identiċi għal dawk li jidhru fit-Taqsimiet A-II/1, A-II/2, A-II/3, A-II/4, A-II/5, A-III/1, A-III/2, A-III/3, A-III/4, A-III/5, u A-IV/2 tal-Kodiċi STCW;
 - (2) il-kandidati jkunu lestew edukazzjoni u taħriġ approvati u jissodisfaw ir-rekwiziti għall-istandards ta' kompetenza, preskritti fit-taqsimiet rilevanti tal-Kodiċi STCW u kif stipulat fit-Taqsima A-VII/1 ta' dan il-Kodiċi, għall-funzjonijiet u l-livelli li huma ddikjarati fuq iċ-ċertifikati u fl-approvazzjonijiet;
 - (3) il-kandidati jkunu lestew servizz tat-tbaħħir approvat xieraq għat-twettiq tal-funzjonijiet u l-livelli li jridu jiġu ddikjarati fuq iċ-ċertifikat. Id-dewmien minimu tas-servizz tat-tbaħħir għandu jkun ekwivalenti għad-dewmien tas-servizz tat-tbaħħir preskritti fil-Kapitoli II u III ta' dan l-Anness. Madankollu, id-dewmien minimu tas-servizz tat-tbaħħir ma għandux ikun inqas minn dak preskritti fit-Taqsima A-VII/2 tal-Kodiċi STCW;
 - (4) il-kandidati għaċ-ċertifikazzjoni li jridu jwettqu l-funzjoni tan-navigazzjoni fil-livell operattiv għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti applikabbli tar-regolamenti fil-Kapitolu IV, kif xieraq, għat-twettiq tad-dmirijiet magħzula tar-radju skont ir-Regolamenti dwar ir-Radju;
 - (5) iċ-ċertifikati jinħarġu skont ir-rekwiziti tal-Artikolu 2 u d-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu VII tal-Kodiċi STCW.
2. Ebda ċertifikat ma għandu jinħareġ taħt dan il-Kapitolu sakemm l-Istat Membru ma jkunx ikkomunika l-informazzjoni meħtieġa mill-Konvenzjoni STCW lill-Kummissjoni.

Regolament VII/2

Ċertifikazzjoni tal-baħhara

Kull baħhar li jwettaq kwalunkwe funzjoni jew grupp ta' funzjonijiet speċifikati fit-tabelli A-II/1, A-II/2, A-II/3, A-II/4 jew A-II/5 tal-Kapitolu II jew fit-tabelli A-III/1, A-III/2, A-III/3, jew A-III/4 jew A-III/5 tal-Kapitolu III jew A-IV/2 tal-Kapitolu IV tal-Kodiċi STCW għandu jkollu ċertifikat ta' kompetenza jew ċertifikat ta' profiċjenza, kif applikabbli.

Regolament VII/3

Prinċipji li jirregolaw il-kwistjoni taċ-ċertifikati alternattivi

1. Stat Membru li jagħzel li joħroġ jew jawtorizza l-ħruġ ta' ċertifikati alternattivi għandu jiżgura li jiġu osservati l-prinċipji li ġejjin:
 - (1) ebda sistema alternattiva ta' ċertifikazzjoni ma għandha tiġi implimentata sakemm ma tiżgurax livell ta' sikurezza fuq il-baħar u jkollha effett preventiv fir-rigward tat-tniġġis tal-inqas ekwivalenti għal dak stipulat minn kapitoli oħra;

- (2) kwalunkwe arrangament għal ċertifikazzjoni alternattiva maħruġa skont dan il-kapitolu għandu jipprovdi biex iċ-ċertifikati jkunu interkambjabbli ma' daww maħruġa skont il-kapitolu l-oħra.
2. Il-prinċipju ta' interkambjabbiltà fil-punt 1 għandu jiżgura li:
 - (1) il-baħħara iċ-ċertifikati skont l-arrangamenti tal-Kapitolu II u/jew III u daww iċ-ċertifikati skont il-Kapitolu VII jistgħu jservu fuq bastimenti li għandhom forom tradizzjonali jew oħra ta' organizzazzjoni abbord;
 - (2) il-baħħara mhumiex imħarrġa għal arrangamenti abbord speċifiċi f' mod li jista' jfikkil il-kapaċità tagħhom li jieħdu l-ħiliet tagħhom band' oħra.
3. Meta jinħareġ kwalunkwe iċ-ċertifikat skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-kapitolu għandha tingħata kunsiderazzjoni lill-prinċipji li ġejjin:
 - (1) il-ħruġ ta' iċ-ċertifikati alternattivi ma għandux jintuza:
 - (a) biex inaqqas l-għadd tal-ekwipaġġ abbord;
 - (b) biex inaqqas l-integrità tal-professjoni jew "inaqqas il-ħiliet" tal-baħħara; jew
 - (c) biex jiġġustifika l-għoti tad-dmirijiet kombinati tal-uffiċjali tal-għassa tal-magna u tal-gverta lil detentur ta' iċ-ċertifikat uniku matul kwalunkwe għassa partikolari;
 - (2) il-persuna fil-kmand għandha tkun magħzula bħala l-kaptan u l-pożizzjoni legali u l-awtorità tal-kaptan u ta' oħrajn ma għandhomx jiġu affettwati hażin mill-implimentazzjoni ta' kwalunkwe arrangament għal ċertifikazzjoni alternattiva.
4. Il-prinċipji fil-punti 1 u 2 għandhom jiżguraw li tinzamm il-kompetenza kemm tal-uffiċjali tal-gverta kif ukoll tal-uffiċjali inginiera.'

ANNEX II

Il-Punt 3 tal-Anness II huwa sostitwit b'dan li ġej:

'3. Il-Kummissjoni, assistita mill-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima u bl-involviment possibbli ta' kwalunkwe Stat Membru konċernat, ikkonfermat, permezz ta' evalwazzjoni ta' dik il-Parti, li tista' tinkludi spezzjoni tal-facilitajiet u l-proċeduri, li hemm konformità sħiħa mar-rekwiżiti tal-Konvenzjoni fir-rigward tal-istandards tal-kompetenza, tat-taħriġ u ċ-ċertifikazzjoni u l-istandards tal-kwalità.'

ANNEX III

'ANNEX V

TIP TA' INFORMAZZJONI LI TRID TIĠI KKOMUNIKATA LILL-KUMMISSJONI GHAL FINIJET STATISTIĊI

1. Meta ssir referenza għal dan l-Anness, l-informazzjoni li ġejja speċifikata fit-Taqsima A-I/2, il-paragrafu 9 tal-Kodiċi STCW għaċ-ċertifikati kollha ta' kompetenza jew l-approvazzjonijiet li jiddikjaraw il-ħruġ tagħhom, l-approvazzjonijiet kollha li jiddikjaraw ir-rikonoxximent ta' ċertifikati ta' kompetenza maħruġa minn pajjiżi oħra, u ċ-ċertifikati kollha ta' profiċjenza maħruġa lill-baħħara ordinarji, għandu jingħata:

Ċertifikati ta' kompetenza (CoC – 'Certificate of Competence') / Approvazzjonijiet li jiddikjaraw il-ħruġ tagħhom (EaI – 'Endorsements attesting their issue'):

- identifikatur uniku tal-baħħar;
- isem tal-baħħar;
- data tat-twelid tal-baħħar;
- nazzjonalità tal-baħħar;
- sess tal-baħħar;
- numru approvat tas-CoC;
- numru tal-EaI;
- kapacità(jiet);
- data tal-ħruġ jew id-data l-aktar reċenti tar-rivalidazzjoni tad-dokument;
- data tal-iskadenza;
- status taċ-ċertifikat (validu, sospiż, ikkanċellat, irrappurtat bħala mitluf, meqrud);
- limitazzjonijiet.

Approvazzjonijiet li jiddikjaraw ir-rikonoxximent ta' ċertifikati ta' kompetenza maħruġa minn pajjiżi oħra (EaR – 'Endorsements attesting the recognition of certificates of competency issued by other countries'):

- identifikatur uniku tal-baħħar;
- isem tal-baħħar;
- data tat-twelid tal-baħħar;
- nazzjonalità tal-baħħar;
- sess tal-baħħar;

- pajjiz li hareġ is-CoC originali;
- numru originali tas-CoC;
- numru tal-EaR;
- kapacità(jiet);
- data tal-ħruġ jew id-data l-aktar reċenti tar-rivalidazzjoni tad-dokument;
- data tal-iskadenza;
- status;
- limitazzjonijiet.

Ċertifikati ta' profiċjenza għall-baħħara ordinarji (CoP – 'Certificate of proficiency') (jekk disponibbli):

- identifikatur uniku tal-baħħar;
- isem tal-baħħar;
- data tat-twelid tal-baħħar;
- nazzjonalità tal-baħħar;
- sess tal-baħħar;
- numru tas-CoP;
- kapacità(jiet);
- data tal-ħruġ jew id-data l-aktar reċenti tar-rivalidazzjoni tad-dokument;
- data tal-iskadenza;
- status.

2. L-oġġetti ta' informazzjoni sugġetti għal-leġislazzjoni dwar il-protezzjoni tad-dejta jistgħu jingħataw f'format anonimu.